



The **WALT DISNEY** Company

TIÊU CHUẨN LAO ĐỘNG QUỐC TẾ SỔ TAY CHƯƠNG TRÌNH

Chỉnh sửa tháng 6 năm 2019

MỤC LỤC

I	<u>GIỚI THIỆU</u>	4
II	<u>TỔNG QUAN VỀ CÁC QUY ĐỊNH CHUNG CỦA CHƯƠNG TRÌNH ILS</u>	5
III	<u>QUI TẮC ĐẠO ĐỨC CHO CÁC NHÀ SẢN XUẤT CỦA DISNEY VÀ TIÊU CHUẨN TUÂN THỦ TỐI THIỂU</u>	7
IV	<u>CÁC QUY ĐỊNH GIỚI HẠN NGUỒN CUNG</u>	10
V	<u>CÔNG BỐ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT VÀ XÁC NHẬN CHO PHÉP SẢN XUẤT</u>	12
VI	<u>KIỂM ĐỊNH ILS</u>	17
VII	<u>KHẮC PHỤC SỰ KHÔNG TUÂN THỦ</u>	25
VIII	<u>BÃI BỎ XÁC NHẬN CHO PHÉP SẢN XUẤT CỦA ĐƠN VỊ SẢN XUẤT</u>	27
IX	<u>CUNG CẤP THÔNG TIN VỀ KIỂM ĐỊNH ILS VÀ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT</u>	29
X	<u>CHÍNH SÁCH ĐẠO ĐỨC ILS CỦA DISNEY</u>	30
	<u>PHỤ LỤC</u>	32
A1	<u>PHỤ LỤC 1: Chú Giải Thuật Ngữ</u>	33
A2	<u>PHỤ LỤC 2: Câu Hỏi Thường Gặp</u>	35
A3	<u>PHỤ LỤC 3: Qui Tắc Đạo Đức cho Các Nhà Sản Xuất của Disney</u>	39
A4	<u>PHỤ LỤC 4: Các Vi Phạm Điển Hình Về Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (MCS)</u>	41
A5	<u>PHỤ LỤC 5: Các Tổ chức Giám sát Tuân thủ Xã hội</u>	43
A6	<u>PHỤ LỤC 6: Danh sách Công ty Tư vấn Tuân thủ Xã hội Tham khảo</u>	45
A7	<u>PHỤ LỤC 7: Tham Gia Và Hướng Dẫn Tham Gia Chương Trình Nơi Làm Việc Tốt Hơn</u>	47
A8	<u>PHỤ LỤC 8: Các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép (PSC)</u>	49
A9	<u>PHỤ LỤC 9: Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (FAMA)</u>	51
A10	<u>PHỤ LỤC 10: Mẫu Ủy quyền Sử dụng Đơn vị Sản xuất và Thương quyền (FAMA)</u>	53
A11	<u>PHỤ LỤC 11: Mẫu Thông Báo Đánh Giá Việc Thực Hiện Qui Tắc Đạo Đức (COCAN)</u>	54
A12	<u>PHỤ LỤC 12: Mẫu Chương Trình Kiểm Định ILS</u>	55
A13	<u>PHỤ LỤC 13: Mẫu Danh Mục Kiểm Tra Hồ Sơ Kiểm Định ILS</u>	56
A14	<u>PHỤ LỤC 14: Mẫu Chương Trình Hành Động Khắc Phục</u>	60
A15	<u>PHỤ LỤC 15: Mẫu Thư Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất Của Đơn Vị Sản Xuất</u>	61
A16	<u>PHỤ LỤC 16: Mẫu Báo Cáo Tình Trạng Hàng Tháng</u>	62
A17	<u>PHỤ LỤC 17: Mẫu Thư Hủy FAMA</u>	64
A18	<u>PHỤ LỤC 18: Mẫu Thu Hồi FAMA- Thư UTS (Không thể Lên kế hoạch)</u>	65



CHƯƠNG TRÌNH TIÊU CHUẨN LAO ĐỘNG QUỐC TẾ ÁP DỤNG CHO VIỆC SẢN XUẤT CÁC SẢN PHẨM, CẤU PHẦN SẢN PHẨM VÀ NGUYÊN PHỤ LIỆU Ở DẠNG VẬT CHẤT có chứa, kết hợp với, hoặc sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào do Công ty The Walt Disney hoặc các đơn vị thành viên của The Walt Disney ("Disney") sở hữu hoặc kiểm soát, được sản xuất cho bất kỳ mục đích nào ở bất kỳ nơi nào trên thế giới ("Các sản phẩm mang thương hiệu Disney"). Chúng bao gồm các sản phẩm, hàng khuyến mãi, ấn phẩm, tài liệu in, đồ phát miễn phí và bao bì. Tài sản trí tuệ của Disney bao gồm tất cả những tên gọi, ký hiệu, biểu trưng, nhân vật, và những sự chỉ định và tài sản độc quyền khác do Disney (bao gồm ABC, ESPN, Lucasfilm, Marvel, và Pixar) sở hữu hoặc kiểm soát.

I. GIỚI THIỆU

Chương Trình Tiêu Chuẩn Lao Động Quốc Tế của Công ty The Walt Disney có mục tiêu là nuôi dưỡng môi trường làm việc an toàn, hòa đồng và có sự tôn trọng ở bất kỳ nơi nào có các sản phẩm mang thương hiệu Disney được sản xuất ra. Chương Trình Tiêu Chuẩn Lao Động Quốc Tế này là một thành phần quan trọng trong các nỗ lực về Trách Nhiệm Xã Hội Của Doanh Nghiệp và Chuỗi Cung Ứng Có Trách Nhiệm của Công ty The Walt Disney. Để biết thêm thông tin về các chính sách và chương trình này, hãy vào trang Trách Nhiệm Xã Hội của Doanh Nghiệp Disney [trên trang web của Công ty The Walt Disney](#).

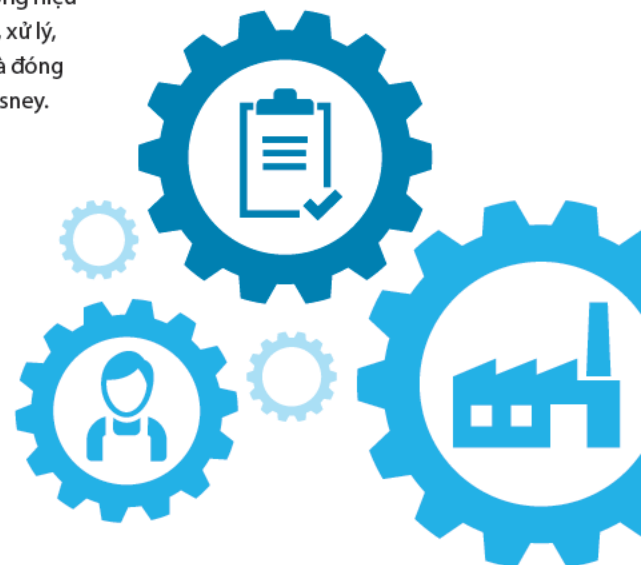
Qui Tắc Đạo Đức Cho Các Nhà Sản Xuất của Disney (“Bản Qui Tắc Disney”) xác lập các tiêu chuẩn của Disney cho việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Như được mô tả dưới đây, những nguyên tắc được thể hiện thông qua Bản Qui Tắc Disney đều phù hợp với các quy ước của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế. Chương Trình Tiêu Chuẩn Lao Động Quốc Tế của Disney (“Chương Trình ILS”) quy định tất cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đều phải tiến hành các hoạt động Kiểm Định ILS trước khi sản xuất và cung cấp các Báo Cáo Kiểm Định ILS một cách thường quy, như được mô tả trong Sổ Tay Chương Trình ILS này. Quy định này nhằm mục đích cho phép Disney và các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu của Disney tăng cường tính minh bạch về điều kiện làm việc của các Đơn Vị Sản Xuất mà ở đó các sản phẩm mang thương hiệu Disney được sản xuất ra và thúc đẩy sự cải thiện không ngừng để đáp ứng các quy định của Bản Qui Tắc Disney và các mục tiêu của Chương Trình ILS trong việc nuôi dưỡng các môi trường làm việc an toàn, hòa đồng và có sự tôn trọng.

Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu của Disney, quý vị chịu trách nhiệm đảm bảo rằng các sản phẩm mang thương hiệu Disney được sản xuất ra tuân thủ Chương Trình ILS. Sổ Tay Chương Trình ILS này phác thảo các quy định dành cho các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu, đồng thời dẫn chiếu các tài liệu tham khảo để giúp quý vị thực hiện các nghĩa vụ của mình. Chúng tôi khuyến khích quý vị xem kỹ Sổ Tay

Chương Trình ILS này và đảm bảo rằng quý vị có được sự hiểu biết, kinh nghiệm và năng lực thỏa đáng nhằm đáp ứng các kỳ vọng của Chương Trình ILS.

Sổ Tay Chương Trình ILS này là nhằm để hỗ trợ cho hợp đồng của quý vị với Disney. Trong trường hợp có bất kỳ phần nào của Sổ Tay Chương Trình ILS này trái với các điều khoản của hợp đồng giữa quý vị với Disney, thì hợp đồng của quý vị với Disney sẽ được ưu tiên áp dụng. Sổ Tay Chương Trình ILS này thay thế cho tất cả các bản sổ tay, hướng dẫn, và các tài liệu tương tự trước đây liên quan tới Chương Trình ILS. Sổ Tay Chương Trình ILS có thể được sửa đổi tùy từng thời điểm.

Một số thuật ngữ đáng chú ý được sử dụng trong Sổ Tay Chương Trình ILS này được định nghĩa trong phần chú giải thuật ngữ (Xem [Phụ lục 1: Chú Giải Thuật Ngữ](#) để biết chi tiết). Xét phạm vi sử dụng trong Sổ Tay Chương Trình ILS này, ‘sản xuất’ các sản phẩm mang thương hiệu Disney bao hàm việc sản xuất, chế biến, xử lý, hoàn thiện, lắp ráp, làm nhãn mác, in, và đóng gói các sản phẩm mang thương hiệu Disney.



II. TỔNG QUAN VỀ CÁC QUY ĐỊNH CHUNG CỦA CHƯƠNG TRÌNH ILS

Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu của Disney, quý vị đóng vai trò quan trọng trong việc giúp đảm bảo rằng các sản phẩm mang thương hiệu Disney được sản xuất trong các môi trường làm việc an toàn, hòa đồng và có sự tôn trọng. Các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu phải tuân thủ các quy định sau đây của Chương Trình ILS được mô tả chi tiết trong Sổ Tay Chương Trình ILS này:

1. LỰA CHỌN CÁC ĐƠN VỊ SẢN XUẤT PHÙ HỢP —VÀ TÌM NGUỒN CUNG TỪ— CÁC QUỐC GIA CÓ NGUỒN CUNG ĐƯỢC CẤP PHÉP:

Không sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại hoặc tìm nguồn cung cho các cấu phần sản phẩm hoặc nguyên phụ liệu từ các quốc gia không có tên trên danh sách các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép của Disney. Ngoài ra, việc sản xuất tại và tìm nguồn cung từ một số Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép nhất định cũng phải chịu sự ràng buộc của các điều kiện và hạn chế mà quý vị phải tuân thủ. (Xem phần Các Quy Định Giới Hạn Nguồn Cung để biết chi tiết.)

Quy Tắc của Disney quy định rằng tất cả các Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney để đáp ứng và duy trì, ở mức tối thiểu, mức tuân thủ cần thiết với Quy Tắc. Mức độ tuân thủ cần thiết này được gọi là Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu ("MCS"). Quý vị chịu trách nhiệm về việc lựa chọn và sử dụng chỉ những Đơn Vị Sản Xuất đáp ứng và duy trì, ở mức tối thiểu, tiêu chuẩn MCS này. (Xem phần Quy Tắc Đạo Đức Cho Các Nhà Sản Xuất của Disney và Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu để biết chi tiết.)

2. CÔNG BỐ TẤT CẢ CÁC ĐƠN VỊ SẢN XUẤT VÀ GỬI CÁC VĂN KIỆN:

Quý vị phải công bố từng Đơn Vị Sản Xuất, dù nó được đặt trụ sở ở đâu, trước khi bắt đầu bất kỳ hoạt động sản xuất sản phẩm mang thương hiệu Disney nào tại Đơn Vị Sản Xuất đó bằng cách gửi cho Disney Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền ("FAMA") một cách kịp thời. Quy định này áp dụng cho bất kỳ và tất cả các Đơn Vị Sản Xuất thâu mướn lại dự kiến sẽ sử dụng. Nếu Đơn Vị Sản Xuất đặt trụ sở tại một Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép mà ở đó Kiểm Định ILS là bắt buộc, thì quý vị cũng phải gửi một Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt chứng tỏ rằng Đơn Vị Sản Xuất này đáp ứng MCS trừ khi một Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt đã có sẵn trong hồ sơ lưu trữ tại Disney. (Xem các phần Các Quy Định Giới Hạn Nguồn Cung, Công Bố Đơn Vị Sản Xuất và Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất, và Kiểm Định ILS để biết chi tiết).

3. NHẬN SỰ CHO PHÉP TỪ DISNEY TRƯỚC KHI SẢN XUẤT:

Trước khi bắt đầu sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất nào hoặc Đơn Vị Sản Xuất mướn lại mà quý vị dự kiến sử dụng, quý vị phải xin được FAMA từ Disney. (Xem phần Công Bố Đơn Vị Sản Xuất và Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất để biết chi tiết.)

4. QUẢN LÝ SỰ TUÂN THỦ HIỆN HÀNH VÀ ĐÁP ỨNG CÁC YÊU CẦU VỀ KIỂM ĐỊNH ILS ĐỊNH KỲ NẾU CẦN:

Đào tạo cho các Đơn Vị Sản Xuất dự kiến sẽ được sử dụng và hiện tại đang về các quy định của Bản Qui Tắc của Disney, MCS và Chương Trình ILS. Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu, quý vị phải cung cấp Bản Qui Tắc của Disney cho từng Đơn Vị Sản Xuất của mình và đảm bảo rằng các Đơn Vị Sản Xuất của quý vị hoàn toàn hiểu hết các yêu cầu và quy định của Disney. Một khi hoạt động sản xuất sản phẩm mang thương hiệu Disney tại một Đơn Vị Sản Xuất được cho phép, quý vị có trách nhiệm làm việc với Đơn Vị Sản Xuất đó để đảm bảo rằng Đơn Vị Sản Xuất hiện đang tuân thủ các quy định của Chương Trình ILS hiện hành, có biện pháp khắc phục mọi vấn đề lao động có thể phát sinh trong quá trình sản xuất, và thực hiện những nỗ lực hợp lý về mặt thương mại để đảm bảo rằng các Đơn Vị Sản Xuất của quý vị tuân thủ đầy đủ Bản Qui Tắc của Disney.

(Xem phần Qui Tắc Đạo Đức Cho Các Nhà Sản Xuất của Disney và Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu để biết chi tiết.)

5. KHẮC PHỤC CÁC VI PHẠM QUY ĐỊNH VỀ TUÂN THỦ VÀ DỪNG SẢN XUẤT NẾU CẦN:

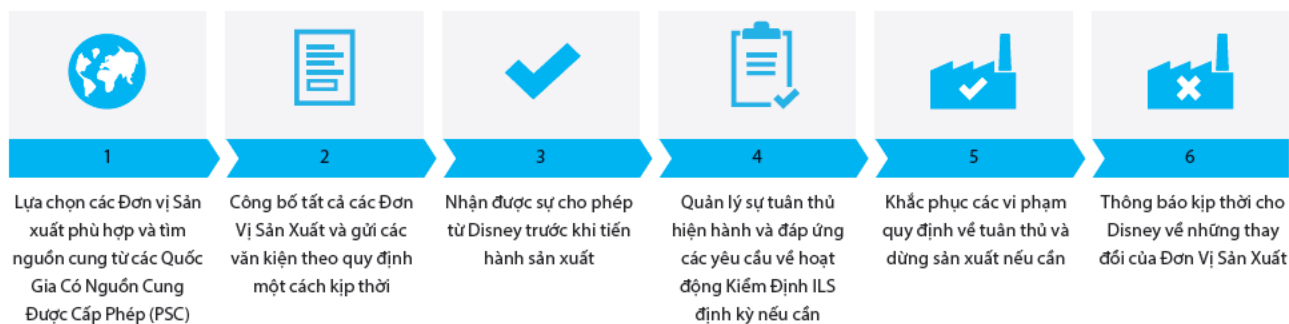
Một trong những điều kiện để tiếp tục được sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất là quý vị, cũng như các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đang sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó, phải xử lý các vi phạm MCS trong vòng các thời hạn được quy định cụ thể trong Chương Trình ILS. Quý vị cũng phải khuyến khích việc cải thiện điều kiện làm việc và việc tuân thủ đầy đủ Bản Qui Tắc của Disney. (Xem phần Khắc Phục Sự Không Tuân Thủ để biết chi tiết.)

Nếu thông báo từ Disney có yêu cầu, tất cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đang sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất phải kịp thời dừng việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại Đơn Vị Sản Xuất và loại bỏ tất cả các sản phẩm mang thương hiệu Disney cho dù là đã hoàn thiện hay đang trong quá trình sản xuất (bao gồm cả mọi khuôn mẫu và nguyên phụ liệu). (Xem các phần Công Bố Đơn Vị Sản Xuất và Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất và Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất Của Đơn Vị Sản Xuất để biết chi tiết.)

THÔNG BÁO KỊP THỜI CHO DISNEY VỀ NHỮNG THAY ĐỔI CỦA ĐƠN VỊ SẢN XUẤT:

Quý vị phải thông báo cho Disney một cách kịp thời (và trong vòng không quá 30 ngày) sau khi khi quý vị (1) dừng sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất vì bất kỳ lý do nào và không có ý định hợp lý về việc sẽ sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó trong vòng 12 tháng tiếp theo, hoặc (2) đã không sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất trong 12 tháng và không có đơn đặt hàng với Đơn Vị Sản Xuất đó cần phải hoàn thành trong vòng 12 tháng tiếp theo. Theo yêu cầu của Disney, quý vị phải cung cấp cho Disney một danh sách cập nhật về các Đơn Vị Sản Xuất. Quý vị sẽ được gửi một báo cáo thực trạng hàng tháng kèm theo danh sách các Đơn Vị Sản Xuất mà trong đó quý vị đã nêu rõ là mình đang sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney và danh sách các Đơn Vị Sản Xuất hết hạn gần đây mà trong đó quý vị đã nêu rõ là hiện tại mình không còn sản xuất các sản phẩm như vậy nữa. (Xem Phụ Lục 16: Mẫu Báo Cáo Thực Trạng Hàng Tháng để biết chi tiết.)

TÓM TẮT CÁC QUY ĐỊNH CHUNG



III. QUY TẮC ĐẠO ĐỨC CHO CÁC NHÀ SẢN XUẤT CỦA DISNEY VÀ TIÊU CHUẨN TUÂN THỦ TỐI THIỂU

QUY TẮC ĐẠO ĐỨC CHO CÁC NHÀ SẢN XUẤT CỦA DISNEY

Được thông qua vào năm 1996, Bản Quy Tắc của Disney đặt ra các yêu cầu của Disney đối với các nhà sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Disney mong đợi tất cả các Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào quá trình sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney phải tuân thủ Bản Quy Tắc của Disney như được mô tả trong Sổ Tay Chương Trình ILS này.

Những nguyên tắc được thể hiện thông qua Bản Quy Tắc Disney đều phù hợp với các quy ước cốt lõi của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế ("ILO"), cũng như sáng kiến của các bên liên quan và của ngành công nghiệp và bản quy tắc đạo đức của các doanh nghiệp liên quan đến các tiêu chuẩn lao động trong chuỗi cung ứng. Bản Quy Tắc Disney hiện đã được dịch ra trên 50 ngôn ngữ và có trên trang www.DisneyLaborStandards.com. (Xem Phụ Lục 3: Quy Tắc Đạo Đức Cho Các Nhà Sản Xuất của Disney để biết thêm thông tin.)

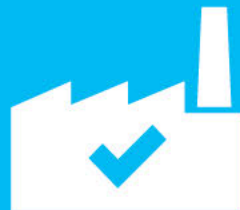
TIÊU CHUẨN TUÂN THỦ TỐI THIỂU

Disney quy định rằng tất cả các Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney đều phải đáp ứng và duy trì, ở mức tối thiểu, mức tuân thủ cần thiết Bản Quy Tắc của Disney được gọi là Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu ("MCS"). Để đáp ứng MCS, các Đơn Vị Sản Xuất phải chứng tỏ sự không tồn tại của các vi phạm thuộc các nhóm vấn đề của Bản Quy Tắc của Disney mà Disney xem là các vấn đề tiêu chuẩn lao động được ưu tiên cao nhất và quan trọng nhất sau đây:

- Lao Động Trẻ Em
- Lao Động Không Tự Nguyện
- Ép Buộc và Quấy Rối
- Chống Phân Biệt Đối Xử
- Hiệp Hội
- Sức Khỏe và An Toàn
- Hợp Đồng Mướn Lại
- Theo Dõi và Tuân Thủ

Lưu ý quan trọng:

Tất cả các Đơn Vị Sản Xuất đều phải đáp ứng và duy trì Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu.



Ngoài ra, MCS cũng quy định rằng mỗi Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị sử dụng đều phải tạo điều kiện cho việc tiếp cận không hạn chế các thông tin đầy đủ và chính xác, bao gồm tất cả các địa điểm vật lý bên trong Đơn Vị Sản Xuất, hồ sơ tài liệu liên quan, và công nhân để phỏng vấn riêng và kín đáo.

Các vi phạm MCS được phát hiện trước khi nhận được sự cho phép lần đầu để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney phải được xử lý trước khi, và cũng là một điều kiện để, nhận được sự cho phép sản xuất lần đầu bởi Disney. Một trong những điều kiện để tiếp tục được sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất là các vi phạm MCS được phát hiện trong quá trình sản xuất phải được khắc phục trong vòng các thời hạn và theo cách thức được quy định trong Chương Trình ILS.

Disney có thể điều chỉnh MCS theo định kỳ để góp phần nuôi dưỡng môi trường làm việc an toàn, hòa đồng và có sự tôn trọng ở bất kỳ nơi nào có các sản phẩm mang thương hiệu Disney được sản xuất ra và để phản ánh các xu hướng trong ngành và các yêu cầu pháp quy mới có.

Đơn Vị Sản Xuất có thể bị bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất ngay lập tức đối với các sản phẩm mang thương hiệu Disney trong các trường hợp sau:

- Các vi phạm MCS được phát hiện do một lỗi Kiểm Định ILS không được khắc phục trong vòng các thời hạn được yêu cầu, được chứng minh thông qua một hồ sơ Kiểm Định ILS bổ sung.
- Một hồ sơ Kiểm Định ILS (do bất kỳ bên nào cung cấp) cho thấy có hành vi gian lận, hối lộ, hoặc sự gây ảnh hưởng không phù hợp khác. (Xem phần [Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất của Đơn Vị Sản Xuất](#) để biết chi tiết.)

Ngoài ra, các Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu sẽ bị cấm sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất nếu không gửi Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt chứng tỏ rằng Đơn Vị Sản Xuất đó đang tuân thủ MCS, như được quy định bởi Chương Trình ILS. Xem phần [Công Bố Đơn Vị Sản Xuất và Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất](#) để biết chi tiết.)

Quyết định về việc liệu một hồ sơ Kiểm Định ILS bất kỳ có được thẩm duyệt phù hợp với Chương Trình ILS và liệu một Đơn Vị Sản Xuất có chứng tỏ được sự tuân thủ MCS, Bản Quy Tắc của Disney, hoặc các luật hiện hành hay không hoàn toàn phụ thuộc vào quyết định của Disney. Disney sẽ từ chối mọi Báo Cáo Kiểm Định ILS nếu Disney tin tưởng một cách hợp lý rằng báo cáo đó có được do gian lận.

CẢI TIẾN LIÊN TỤC

Ngay cả khi một Đơn Vị Sản Xuất đáp ứng MCS thì các điều kiện làm việc tại Đơn Vị Sản Xuất đó vẫn có thể không tuân thủ đầy đủ Bản Quy Tắc của Disney. Do vậy, quý vị với tư cách là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu phải có trách nhiệm làm việc với các Đơn Vị Sản Xuất để đẩy mạnh việc không ngừng cải thiện tất cả các điều kiện làm việc tại bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất nào đang sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Các công ty tư vấn tuân thủ xã hội và Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội có thể có khả năng hỗ trợ quý vị trong việc xác định các chương trình đáp ứng các nhu cầu khắc phục của các Đơn Vị Sản Xuất riêng biệt. (Xem [Phụ Lục 5: Các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội](#) và [Phụ Lục 6: Danh Sách Công Ty Tư Vấn Tuân Thủ Xã Hội Tham Khảo](#) để biết chi tiết).

Lưu ý quan trọng:

Đơn Vị Sản Xuất có thể bị bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất ngay lập tức do hành vi gian lận, hối lộ, hoặc sự gây ảnh hưởng không phù hợp khác.



THÔNG LỆ MUA HÀNG

Các quyết định về phát triển sản phẩm, ký kết hợp đồng và quản lý sản xuất đôi khi có thể tạo ra những trở ngại cho việc đáp ứng các mục tiêu và quy định của Chương Trình ILS. Quý vị phải làm việc với các Đơn Vị Sản Xuất để giúp đảm bảo các nội dung sau đây, cũng như để đảm bảo các vấn đề khác:



Tính giá đơn hàng có thể hỗ trợ cho việc thanh toán mức lương phù hợp với quy định pháp luật và cho phép các Đơn Vị Sản Xuất duy trì môi trường làm việc tuân thủ tất cả các quy định của pháp luật lao động địa phương và của Bản Quy Tắc của Disney.



Ngày giao hàng cho phép các Đơn Vị Sản Xuất hoạt động tuân thủ các quy định về giới hạn giờ làm việc.



Có đường dây liên lạc kết nối giữa quý vị và ban giám đốc của Đơn Vị Sản Xuất để các vấn đề tuân thủ tiềm ẩn được nhận diện và giải quyết một cách chủ động trên tinh thần hợp tác.



Những thay đổi về đơn đặt hàng không góp phần dẫn đến các vi phạm về tiền lương hoặc giờ làm hoặc phải thuê thầu mượn lại trái quy định.

IV. CÁC QUY ĐỊNH GIỚI HẠN NGUỒN CUNG

Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu, quý vị chỉ được phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại—và khai thác nguồn cung từ—các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép (“PSC”). Việc sử dụng các Đơn Vị Sản Xuất tại một số PSC nhất định phải tuân thủ các điều kiện bổ sung như được mô tả trong Sổ Tay Chương Trình ILS.

CÁC QUỐC GIA CÓ NGUỒN CUNG ĐƯỢC CẤP PHÉP

Là một phần trong Chương Trình ILS của mình, Disney sử dụng Hệ Thống Chỉ Số Quản Trị Toàn Cầu của Ngân Hàng Thế Giới (“WGI”) như là một nguồn thông tin hỗ trợ chính để đánh giá mức độ rủi ro của một quốc gia và để xây dựng các chính sách của Disney liên quan tới các quy định Kiểm Định ILS. Các chỉ số này đánh giá trình độ quản trị dựa trên sáu yếu tố:

- **Tiếng Nói và Trách Nhiệm**
- **Sự Ổn Định Chính Trị và Đầy Lùi**
- **Bạo Lực**
- **Hiệu Quả của Chính Phủ**
- **Chất lượng Pháp Quy**
- **Luật pháp**
- **Kiểm Soát Tham Nhũng**

Danh sách PSC bao gồm những quốc gia đạt đến một thứ hạng cần thiết theo WGI cùng như những quốc gia nhất định mà tại đó Tổ Chức Lao Động Quốc Tế và Tập Đoàn Tài Chính Quốc Tế có triển khai một Chương Trình Better Work. Bảng xếp hạng WGI của PSC xác định các yêu cầu Disney liên quan đến việc nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS của Bên Được Cấp phép và Nhà Thầu.

Disney hiện yêu cầu Báo Cáo Kiểm Định ILS phải được nộp cho Đơn Vị Sản Xuất (1) ở bất kỳ PSC nào trong phạm vi xếp hạng phần trăm WGI nhất định và (2) tại các quốc gia chỉ nằm trong danh sách PSC là kết quả của chương trình Better Work.

Đối với các Đơn Vị Sản Xuất tại PSC mà ở đó Kiểm Định ILS là bắt buộc, quý vị phải cung cấp cho Disney các Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt chứng tỏ được rằng có sự tuân thủ MCS trước khi và như là một điều kiện để được sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney và định kỳ trong quá trình tiếp tục sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó.

Lưu ý quan trọng:

Quý vị chỉ được sử dụng các Đơn Vị Sản Xuất nằm trong PSC (bao gồm cả các PSC không yêu cầu Kiểm Định ILS) để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney và tìm nguồn cung ứng nguyên liệu thô và các mặt hàng trơn.



CÁC QUỐC GIA CÓ NGUỒN CUNG ĐƯỢC CẤP PHÉP



PSC MÀ TẠI ĐÓ KIỂM ĐỊNH
ILS LÀ KHÔNG BẮT BUỘC



PSC MÀ TẠI ĐÓ KIỂM ĐỊNH
ILS LÀ BẮT BUỘC

CÁC QUY ĐỊNH GIỚI HẠN NGUỒN CUNG CỦA CHÍNH PHỦ MỸ VÀ CỦA DISNEY

Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu, quý vị không được phép sử dụng những Đơn Vị Sản Xuất tại hoặc khai thác nguồn cung từ bất kỳ quốc gia nào không phải là một PSC. Điều này có nghĩa là quý vị không được phép sử dụng hoặc cho phép sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào của Disney trên các mặt hàng trơn, toàn bộ hoặc một phần, được sản xuất tại hoặc có nguồn cung từ bất kỳ quốc gia nào không phải là một PSC (ví dụ, không được phép in một biểu trưng của Disney trên một sản phẩm ba lô trơn được sản xuất tại bất kỳ quốc gia nào không phải là một PSC). Nếu bất kỳ sản phẩm, thành phần sản phẩm hoặc nguyên liệu nào được sản xuất hoặc có nguồn gốc từ, toàn bộ hoặc một phần, bất kỳ quốc gia nào không phải là PSC thì ngoài bất kỳ và tất cả các quyền và biện pháp khắc phục mà Disney có thể sử dụng, quý vị còn có thể được yêu cầu, với chi phí do một mình quý vị chịu, không được phép bán hoặc phân phối những sản phẩm như vậy và/hoặc phải tiêu hủy hoặc cho tặng những sản phẩm như vậy theo sự chỉ thị mà Disney có thể đưa ra.

Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu, quý vị không được phép khai thác nguồn cung ứng các sản phẩm, cấu phần sản phẩm hoặc nguyên phụ liệu mang thương hiệu Disney từ những quốc gia đang phải chịu các lệnh cấm giao thương có hiệu lực thi hành theo quyết định của Chính Phủ Mỹ, hoặc các Luật khác, hoặc từ những thể nhân bị cấm theo quyết định của Chính Phủ Mỹ, hoặc các Luật khác. Disney áp dụng các lệnh cấm giao thương này đối với tất cả Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu của mình, bất kể việc liệu các sản phẩm đó có nhắm đến thị trường Mỹ hay ngoài Mỹ, và đối với tất cả các sản phẩm, cấu phần sản phẩm và nguyên phụ liệu sản phẩm cho dù chúng có hàm chứa tài sản trí tuệ của Disney hay không. Quý vị với tư cách là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu có trách nhiệm phải tuân thủ tất cả các lệnh cấm giao thương, bất kể việc liệu quý vị có đặt trụ sở vật lý hay chỉ đăng ký về mặt pháp lý.

Các lệnh cấm giao thương có thể được áp dụng cho các quốc gia, các ngành công nghiệp, hoặc cá nhân. Ngoài ra, Disney có thể tạm thời đình chỉ việc sản xuất tại và khai thác nguồn cung từ các quốc gia không phải chịu những hạn chế thương mại. Danh sách PSC loại ra những quốc gia hiện đang chịu các lệnh cấm giao thương của Chính Phủ Mỹ.

Danh sách PSC có thể thay đổi. Nếu một Quốc Gia nằm trong danh sách PSC bị chuyển sang diện bị cấm do các lệnh cấm giao thương có hiệu lực thi hành theo quyết định của Chính Phủ Mỹ, hoặc các Luật khác, thì quốc gia đó xem như sẽ tự động bị đưa ra khỏi danh sách PSC kể từ ngày hiệu lực của lệnh cấm giao thương hoặc của Luật, mà không cần có bất cứ thông báo nào từ Disney. Quý vị có trách nhiệm phải theo dõi mọi sự thay đổi như vậy. Nếu một PSC bị đưa ra khỏi danh sách PSC do quyết định của Disney, thì Disney sẽ có thông báo hợp lý về sự thay đổi đó. Disney có thể phát đi thông báo này thông qua www.DisneyLaborStandards.com hoặc các trang web có liên quan khác.

Lưu ý quan trọng:

Để biết thêm thông tin về các lệnh cấm giao thương do Chính Phủ Mỹ áp đặt đối với các quốc gia và các thể nhân hoặc pháp nhân thuộc diện bị cấm đặc biệt, quý vị có thể muốn tham khảo các chuyên gia về lĩnh vực này (bao gồm cả luật sư) cũng như lấy thông tin từ các nguồn thông tin đại chúng như các trang web của Chính Phủ Mỹ.



V. CÔNG BỐ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT VÀ XÁC NHẬN CHO PHÉP SẢN XUẤT

Sự minh bạch đầy đủ và chính xác về tất cả các Đơn Vị Sản Xuất là cần thiết để đưa Chương Trình ILS đi vào hoạt động thành công. Do đó, trước khi bắt đầu sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney, quý vị phải công bố và nhận được sự cho phép bằng văn bản từ Disney cho từng Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị dự định sử dụng để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Quý vị phải nộp Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (FAMA) cho Disney đối với từng Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị dự định sử dụng. Nếu Đơn Vị Sản Xuất của quý vị đặt tại một quốc gia mà ở đó Disney quy định Kiểm Định ILS là bắt buộc, thì quý vị cũng phải tiến hành chuẩn bị một bộ hồ sơ Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt (nếu chưa có bằng cách khác) và gửi một Báo Cáo Kiểm Định ILS trước khi sản xuất đã được thẩm duyệt chứng tỏ rằng Đơn Vị Sản Xuất tuân thủ MCS.

Sau khi Disney đánh giá và chấp thuận Đơn FAMA và bất kỳ Báo Cáo Kiểm Định ILS cần thiết nào, quý vị sẽ nhận được một FAMA từ Disney. Chỉ có FAMA do Disney phát hành mới chứng minh sự cho phép của Disney cho quý vị sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất cụ thể để sản xuất sản phẩm mang thương hiệu Disney. Quý vị chỉ được phép bắt đầu sản xuất sản phẩm mang thương hiệu Disney tại một Đơn Vị Sản Xuất sau khi nhận được FAMA dành cho Đơn Vị Sản Xuất đó. FAMA chỉ có giá trị đối với Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thấu được cấp. (Xem phần Kiểm Định ILS để biết chi tiết). Xét phạm vi sử dụng trong Sổ Tay Chương Trình ILS này, 'sản xuất' các sản phẩm mang thương hiệu Disney bao hàm việc sản xuất, chế biến, xử lý, hoàn thiện, lắp ráp, làm nhãn mác, in, và đóng gói các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Quý vị sẽ được gửi một báo cáo thực trạng hàng tháng kèm theo danh sách các Đơn Vị Sản Xuất mà trong đó quý vị đã nêu rõ là mình đang sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney, một danh sách các Đơn Vị Sản Xuất đã hết hạn mà quý vị sử dụng cho FAMA đã bị Disney thu hồi cũng như danh sách các Đơn Vị Sản Xuất hết hạn gần đây mà trong đó quý vị đã nêu rõ là hiện tại mình không còn sản xuất các sản phẩm như vậy nữa. Hãy đảm bảo chắc chắn rằng quý vị đã xem lại cẩn thận các báo cáo thực trạng hàng tháng này để xác nhận tính chính xác. (Xem Phụ Lục 16: Mẫu Báo Cáo Thực Trạng để biết chi tiết.)



Lưu ý quan trọng:

Phải nộp Đơn Đăng Ký FAMA cho tất cả các Đơn Vị Sản Xuất có liên quan đến việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney, bất kể Đơn Vị Sản Xuất nằm ở PSC nào. FAMA chứng minh sự cho phép của Disney cho quý vị sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất cụ thể để sản xuất sản phẩm mang thương hiệu Disney. Tuy nhiên, quý vị không nên bắt đầu sản xuất cho đến khi có được tất cả các phê duyệt cần thiết khác theo thỏa thuận của quý vị với Disney.



HƯỚNG DẪN CÔNG BỐ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

Các Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney phải được công bố với Disney bao gồm các địa điểm vật lý mà tại đó:



Các cấu phần sản phẩm, cấu phần sản phẩm chi tiết và sản phẩm cuối cùng mang thương hiệu Disney được sản xuất, chế tạo, lắp ráp, in, thêu dệt, chạm, khắc, gắn vào hoặc được giao cho thầu mướn lại.



Các sản phẩm nông nghiệp mang thương hiệu Disney được chế biến, làm nhãn mác, hoặc đóng gói.



Các yếu tố mang thương hiệu Disney (như sách hướng dẫn, vật liệu đóng gói và nhãn hoặc nhãn treo) được sản xuất, xử lý, in hoặc lắp ráp.

Tại thời điểm này, những địa điểm không cần phải công bố, và việc nộp Đơn FAMA là bắt buộc, bao gồm:

- Những địa điểm sản xuất các sản phẩm, cấu phần sản phẩm hoặc nguyên phụ liệu tron hoặc không có tên thương mại có kết hợp hoặc sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào của Disney (như các hộp giấy bồi tron hoặc không có tên thương mại, giấy gói nhụa dẻo hoặc cốc tron). Tuy nhiên, những sản phẩm tron và nguyên phụ liệu khác như vậy chỉ được sản xuất tại và có nguồn cung từ các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép và không được phép có nguồn cung từ những Thể Nhân Bị Cấm. Disney khuyến khích quý vị chỉ mua sản phẩm, cấu phần sản phẩm, và nguyên phụ liệu từ các nguồn cung có các tiêu chuẩn tương đương với Bản Qui Tắc Disney và phù hợp với các chính sách khác của Disney.
- Các nhà cung cấp nguyên phụ liệu thô, nhà máy vải hoặc cơ sở xử lý các mặt hàng không có tên thương mại như bông, kim loại và giấy không chứa, kết hợp hoặc sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào của Disney. Tuy nhiên, nguyên phụ liệu thô chỉ có thể được sản xuất tại và có nguồn cung từ các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép và không được phép có nguồn cung từ những Thể Nhân Bị Cấm. Disney khuyến khích các đơn vị sản xuất chỉ mua nguyên phụ liệu thô từ các nguồn cung có các tiêu chuẩn tương đương với Bản Qui Tắc Disney và phù hợp với các chính sách khác của Disney.
- Các hãng quảng cáo và nhà cung cấp dịch vụ tương tự, trừ khi họ có đặt trụ sở tại các địa điểm vật lý sản xuất các sản phẩm vật lý bắt buộc phải công bố như được mô tả ở phần trên.
- Những địa điểm sản xuất chỉ một số lượng không đáng kể các sản phẩm mẫu được sử dụng cho mục đích thử nghiệm hoặc xin chấp thuận chất lượng sản phẩm (miễn là Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu chịu trách nhiệm đảm bảo rằng tất cả những địa điểm như vậy đều nằm trong một PSC).
- Các địa điểm sản xuất POS/Quảng cáo (Xem [Phụ Lục 1: Bảng Chú Giải Thuật Ngữ](#) để biết chi tiết.)



- Các địa điểm sản xuất tài liệu in chỉ sử dụng ngẫu nhiên tài sản trí tuệ của Disney trong đó tài liệu in rõ ràng không phải là thương hiệu của Disney và sở hữu trí tuệ của Disney không chiếm ưu thế (chẳng hạn như bao bì cho một chiếc tivi thông minh mô tả logo Disney và logo của các công ty khác vì nội dung số của Disney, ngoài các nội dung khác, có thể được xem bởi người dùng tivi thông minh.)

CÁC VÍ DỤ VỀ CÔNG BỐ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

Sau đây là các ví dụ về khi nào cần phải có Đơn FAMA:

Ví dụ 1

Áo sơ-mi vải dim có miếng thêu hình chuột Mickey và cúc có hình chuột Mickey



- Quý vị phải nộp Đơn FAMA cho những Đơn Vị Sản Xuất sản xuất miếng thêu hình chuột Mickey và cúc có hình chuột Mickey, cũng như cho những Đơn Vị Sản Xuất gắn miếng thêu, cúc đó và/hoặc nhãn hoặc nhãn treo lên sản phẩm áo sơ-mi.
- Quý vị cũng phải nộp Đơn FAMA cho mọi Đơn Vị Sản Xuất sản xuất, lắp ráp, làm nhãn mác, và/hoặc đóng gói nguyên phụ liệu có sử dụng tài sản trí tuệ của Disney.
- Quý vị không cần phải nộp Đơn FAMA cho điểm sản xuất mà tại đó áo sơ-mi vải dim "trơn" được sản xuất. Tuy nhiên, các sản phẩm áo sơ-mi vải dim trơn này phải được sản xuất tại và có nguồn cung từ một PSC và phù hợp với các chính sách khác của Disney.

Ví dụ 2

Sách Disney



- Quý vị phải nộp Đơn FAMA cho Đơn vị in sách, cũng như cho bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất nào cung cấp bao bì cho sách có sử dụng tài sản trí tuệ của Disney.
- Quý vị không cần phải nộp Đơn FAMA cho đại lý sáng tạo sản xuất phim mỹ thuật hoặc phim sản xuất (trừ khi địa điểm này cũng được sử dụng để sản xuất sách), hoặc cho những nơi sản xuất giấy "trơn". Tuy nhiên, phim mỹ thuật hoặc phim sản xuất cũng như giấy trơn này phải được sản xuất tại và có nguồn cung từ một PSC và phù hợp với các chính sách khác của Disney.

TÀI LIỆU XIN ỦY QUYỀN SỬ DỤNG ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (FAMA)

Đối với mỗi Đơn Vị Sản Xuất mà việc công bố và xin phép là bắt buộc, Disney yêu cầu phải nộp Đơn FAMA. Quý vị phải nộp cho Disney Đơn FAMA đối với mỗi Đơn Vị Sản Xuất quý vị dự định sử dụng để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney, chỉ rõ tên và địa điểm của Đơn Vị Sản Xuất. Yêu cầu này áp dụng cả cho bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất thâu mướn lại nào tham gia việc xử lý, chế biến, sản xuất, hoặc sử dụng tài sản trí tuệ của Disney theo bất kỳ một cách thức nào khác. (Xem Phụ lục 9: Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (FAMA) để biết thêm thông tin).

Hồ Sơ Bổ Sung

Đối với các Đơn Vị Sản Xuất ở các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép mà ở đó Kiểm Định ILS là bắt buộc, quý vị cũng phải gửi một Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt (trừ khi đã có sẵn một báo cáo như vậy trong hồ sơ lưu trữ tại Disney) trước khi sản xuất chúng tỏ rằng Đơn Vị Sản Xuất tuân thủ MCS. (Xem Phụ Lục 8: Các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép (PSC) để biết thêm thông tin.)

FAMA do Disney cấp

Disney sẽ đánh giá từng Đơn FAMA dựa trên các thông tin mà quý vị cung cấp cho Disney (hoặc bằng cách nào đó mà Disney có được). Nếu quý vị được cho phép sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất để sản xuất, Disney sẽ cấp cho quý vị một FAMA. Đừng bắt đầu sản xuất bất kỳ sản phẩm nào mang thương hiệu Disney trước khi nhận được FAMA từ Disney. Bất kỳ sản phẩm nào mang thương hiệu Disney được sản xuất mà vi phạm quy định này hoặc các quy định khác, thì quý vị có thể bị yêu cầu, với chi phí do một mình quý vị chịu, không được phép bán hoặc phân phối những sản phẩm như vậy và/hoặc phải tiêu hủy hoặc cho tặng những sản phẩm như vậy theo sự chỉ thị mà Disney có thể đưa ra. FAMA từ Disney cũng đóng vai trò như một chứng từ thông quan. (Xem Phụ Lục 10: Mẫu Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (FAMA) để biết thêm thông tin.)



Lưu ý quan trọng:

Đừng bắt đầu bất kỳ hoạt động sản xuất sản phẩm mang thương hiệu Disney nào cho đến khi quý vị có được một FAMA cho Đơn Vị Sản Xuất liên quan từ Disney.

Luôn kiểm tra trực tiếp với Disney để xác nhận tình trạng tuân thủ của Đơn Vị Sản Xuất. Các Đơn Vị Sản Xuất nhất định (kể cả những Đơn Vị Sản Xuất phải áp dụng một Chương Trình Hành Động Khắc Phục hoặc đơn vị đã bị bãi bỏ giấy phép) có thể không đủ điều kiện để được sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney.

Thông báo cho Disney về mọi sự thay đổi về cơ sở dữ liệu Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị sử dụng một cách kịp thời, bao gồm cả những Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị muốn bổ sung và những Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị không còn có ý định sử dụng nữa.



NHỮNG THAY ĐỔI VỀ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

Quý vị chịu trách nhiệm đảm bảo rằng Disney có danh sách chính xác và cập nhật về tất cả các Đơn Vị Sản Xuất được sử dụng trong sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Quý vị phải tránh sử dụng những Đơn Vị Sản Xuất khai báo thông tin không đầy đủ và khai báo quá năng lực. Ngoài ra, quý vị phải thông báo cho Disney những thay đổi về thực trạng của những Đơn Vị Sản Xuất đã công bố và được cho phép sử dụng trước đó bao gồm những cập nhật liên quan đến thông tin liên lạc, cả việc đóng cửa và chuyển địa điểm của Đơn Vị Sản Xuất.

Quý vị phải thông báo cho Disney một cách kịp thời (và trong vòng không quá 30 ngày) bằng văn bản sau khi quý vị (1) dừng sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất vì bất kỳ lý do nào và không có ý định hợp lý về việc sẽ sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó trong vòng 12 tháng tiếp theo, hoặc (2) đã không sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất trong 12 tháng và không có đơn đặt hàng với Đơn Vị Sản Xuất đó cần phải hoàn thành trong vòng 12 tháng tiếp theo. Khi nhận được thông báo như vậy, Disney sẽ chấm dứt hiệu lực mối quan hệ của quý vị với Đơn Vị Sản Xuất và có thể hủy FAMA đã được cấp trước đó cho việc sản xuất tại Đơn Vị Sản Xuất. Sau khi mối quan hệ với Đơn Vị Sản Xuất hết hạn, quý vị không còn được phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại Đơn Vị Sản Xuất đó nữa cho đến khi quý vị nộp một Đơn FAMA mới và nhận được sự một FAMA mới. Quý vị cũng phải cung cấp cho Disney một danh sách cập nhật về các Đơn Vị Sản Xuất hoặc bằng chứng về việc được sử dụng Đơn Vị Sản Xuất tại bất kỳ thời điểm nào theo yêu cầu của Disney.

BÃI BỎ FAMA

Một FAMA cho phép quý vị, với tư cách là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thấu, được sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất cụ thể để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney theo thỏa thuận với quý vị và các quy định của Chương Trình ILS có thể được áp dụng. Disney có thể bãi bỏ một FAMA đã được cấp trước đó (và quyền sử dụng Đơn Vị Sản Xuất để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney của quý vị) do bất kỳ sự kiện nào sau đây:

- Quý vị không nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt theo quy định của Chương Trình ILS.
- Đơn Vị Sản Xuất đã đóng cửa hoàn toàn hoặc không còn hoạt động tại địa điểm mà bản đầu được ghi rõ trong Đơn FAMA cho Đơn Vị Sản Xuất.
- Disney không thể tiến hành một hoạt động Kiểm Định ILS, bao gồm cả trường hợp do quý vị đã không kịp thời xác nhận tình hình hiện tại của Đơn Vị Sản Xuất và/hoặc quý vị đã không cung cấp thông tin chính xác liên quan đến Đơn Vị Sản Xuất theo yêu cầu trong Thông Báo Đánh Giá Việc Thực Hiện Quy Tắc Đạo Đức ("COCAN"). (Xem phần Kiểm Định ILS để biết chi tiết.)

Khi bị bãi bỏ một FAMA, quý vị sẽ bị cấm sử dụng Đơn Vị Sản Xuất để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney cho đến khi có một FAMA mới được cấp phù hợp với quy định của Chương Trình ILS. Xem Phụ Lục 17: Mẫu Thư Hủy FAMA để biết thêm thông tin. Trong những tình huống mà Disney hoặc đại diện của Disney không thể liên hệ với Đơn Vị Sản Xuất, một thông báo "Kiểm Định ILS Không Thể Lên Kế Hoạch" sẽ được gửi cho Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thấu. Khi nhận được thông báo này, quý vị phải trả lời Disney trong khung thời gian bắt buộc. Nếu quý vị không phản hồi để cung cấp thông tin đủ để cho phép Disney hoặc đại diện của Disney liên hệ thành công với Đơn Vị Sản Xuất và lên kế hoạch kiểm định, Disney có thể bãi bỏ FAMA cho Đơn Vị Sản Xuất; trong trường hợp đó, quý vị sẽ không còn được phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney trong Đơn Vị Sản Xuất và việc cấm như vậy có thể kéo dài đến 12 tháng. (Xem Phụ Lục 18: Mẫu Thư Bãi Bỏ FAMA – Thư UTS (Không Thể Lên Kế Hoạch) để biết thêm thông tin.)

Lưu ý quan trọng:

Nên tránh việc bị hủy FAMA bằng cách kịp thời cập nhật danh sách Đơn Vị Sản Xuất của quý vị và đáp ứng các yêu cầu cung cấp thông tin.



VI. KIỂM ĐỊNH ILS

Kiểm Định ILS được sử dụng như là một công cụ để nhận diện và xử lý các vấn đề liên quan đến lao động. Disney yêu cầu quý vị với tư cách là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu phải nộp các Báo Cáo Kiểm Định ILS đã qua thẩm duyệt cho các Đơn Vị Sản Xuất tại PSC được chỉ định nếu chưa có báo cáo như vậy trong hồ sơ lưu trữ. Thông thường, quý vị có thể lấy một Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt từ một Đơn Vị Sản Xuất hoặc làm việc với một Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội được phê duyệt để đề nghị tiến hành cấp hồ sơ Kiểm Định ILS có thẩm duyệt. Disney cũng có thể quyết định tiến hành các Kiểm Định ILS của riêng mình đối với bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất nào, bất kể trụ sở đặt tại đâu.

KIỂM ĐỊNH ILS DO DISNEY ỦY NHIỆM

Disney có quyền định kỳ thực hiện Kiểm Định ILS để xác nhận các điều kiện làm việc trong bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất nào sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney ở bất kỳ PSC nào. Các Kiểm Định ILS này có thể được tiến hành bởi nhân viên của Disney hoặc bởi một bên thứ ba do Disney chỉ định.

Trước khi Disney tiến hành hoặc ủy nhiệm một hoạt động Kiểm Định ILS, Disney thường sẽ gửi cho quý vị một Thông Báo Đánh Giá Việc Thực Hiện Quy Tắc Đạo Đức ("COCAN") với nội dung như sau:

- **KIỂM ĐỊNH ILS TRONG KẾ HOẠCH:** COCAN sẽ được gửi cho quý vị, và kiểm định viên sẽ liên lạc với Đơn Vị Sản Xuất để xác nhận các thông tin liên hệ của Đơn Vị Sản Xuất và ngày mà Kiểm Định ILS sẽ diễn ra.
- **KIỂM ĐỊNH ILS NGOÀI KẾ HOẠCH:** COCAN có thể được gửi hoặc có thể không được gửi cho quý vị. Nếu COCAN được gửi cho quý vị, thì kiểm định viên sẽ liên lạc với Đơn Vị Sản Xuất để xác nhận các thông tin liên hệ của Đơn Vị Sản Xuất và thông báo về việc một hoạt động Kiểm Định ILS có thể được tiến hành trong tương lai nhưng sẽ không cho biết ngày cụ thể. Nếu COCAN không được gửi cho quý vị, kiểm định viên có thể hoặc không liên hệ với Đơn Vị Sản Xuất trước khi Kiểm Định ILS, nhưng trong mọi trường hợp, sẽ không lên kế hoạch một ngày cụ thể. (Xem Phụ Lục 11: Mẫu Thông Báo Đánh Giá Việc Thực Hiện Quy Tắc Đạo Đức (COCAN) để biết thêm thông tin).

Nếu quý vị nhận được một COCAN, quý vị phải kịp thời xác nhận và cập nhật thông tin liên hệ của Đơn Vị Sản Xuất với Đại diện ILS của quý vị và thông báo cho Đơn Vị Sản Xuất về việc họ phải đảm bảo quyền tiếp cận đầy đủ, toàn diện và không hạn chế cho Disney và đại diện của Disney.

Lưu ý quan trọng:

Disney có thể định kỳ tiến hành hoặc ủy nhiệm các hoạt động Kiểm Định ILS trong kế hoạch hoặc ngoài kế hoạch của riêng mình đối với các Đơn Vị Sản Xuất bất kể việc đã có bất kỳ Báo Cáo Kiểm Định ILS nào đã được nộp bởi quý vị hoặc một bên thứ ba, chẳng hạn như chương trình có nhiều bên tham gia hoặc sáng kiến ngành.



Disney có thể bãi bỏ Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền ("FAMA") đã được cấp trước đó về việc cho phép quý vị sử dụng Đơn Vị Sản Xuất nếu Disney hoặc một bên thứ ba do Disney chỉ định không thể tiến hành một hoạt động Kiểm Định ILS trong kế hoạch hoặc ngoài kế hoạch do một trong những lý do sau:



Quý vị không kịp thời xác nhận tình hình hiện tại của Đơn Vị Sản Xuất.



Quý vị không cung cấp thông tin chính xác liên quan đến Đơn Vị Sản Xuất theo yêu cầu trong COCAN.

KIỂM ĐỊNH ILS DO BÊN ĐƯỢC CẤP PHÉP VÀ NHÀ THẦU TIẾN HÀNH

Yêu Cầu Kiểm Định ILS

Là Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu, quý vị cần nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS cho các Đơn Vị Sản Xuất trong PSC được chỉ định mà quý vị sử dụng để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney (nếu chưa có sẵn một báo cáo như vậy trong hồ sơ lưu trữ tại Disney) thể hiện sự tuân thủ của Đơn Vị Sản Xuất đối với Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (MC MCS). (Xem phần [Quy Tắc Đạo Đức Cho Các Nhà Sản Xuất của Disney và Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu](#) để biết chi tiết.)

Ngoài các hoạt động Kiểm Định ILS được tiến hành phù hợp với các tiêu chuẩn Kiểm Định ILS của Disney và được tiến hành bởi một Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội được Disney chấp thuận, Disney cũng chấp nhận nhiều chương trình có thẩm duyệt khác. (Xem phần [Kiểm Định ILS Được Tiến Hành Theo Các Chương Trình Có Nhiều Bên Tham Gia hoặc Sáng Kiến Ngành](#) để biết chi tiết.)



Quý vị sẽ phải nộp các Báo Cáo Kiểm Định ILS thay mặt cho các Đơn Vị Sản Xuất tại các PSC như sau:

- **ĐỐI VỚI ĐƠN VỊ SẢN XUẤT SỬ DỤNG LẦN ĐẦU:** Báo Cáo Kiểm Định ILS chứng tỏ sự tuân thủ MCS phải được gửi trước khi nhận được sự cho phép lần đầu của Disney và trước khi bắt đầu sản xuất, nếu một báo cáo như vậy chưa có trong hồ sơ lưu trữ tại Disney.
- **ĐỐI VỚI ĐƠN VỊ SẢN XUẤT MỚI THÀNH LẬP:** Đơn Vị Sản Xuất mới được thành lập là một Đơn Vị Sản Xuất chưa chuyển từ một địa điểm trước đó và đã hoạt động được dưới 12 tháng. Một Đơn Vị Sản Xuất mới thành lập dưới ba tháng căn cứ vào hồ sơ hiện có là không đủ điều kiện được sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Đối với một Đơn Vị Sản Xuất mới thành lập đã hoạt động kinh doanh trên ba tháng nhưng dưới 12 tháng, Báo Cáo Kiểm Định ILS chứng tỏ sự tuân thủ MCS căn cứ trên các hồ sơ được quy định cho tất cả các tháng hoạt động phải được nộp trước khi nhận được sự cho phép lần đầu của Disney và trước khi bắt đầu sản xuất.
- **ĐỐI VỚI ĐƠN VỊ SẢN XUẤT CHUYỂN ĐỊA ĐIỂM:** Đơn Vị Sản Xuất chuyển địa điểm là một Đơn Vị Sản Xuất duy trì cùng một giấy phép kinh doanh và chứng nhận, giấy chứng nhận giấy phép và giấy phép bắt buộc của chính phủ, và đã chuyển địa điểm một cách vật lý. Báo Cáo Kiểm Định ILS thể hiện sự tuân thủ MCS dựa trên các hồ sơ được yêu cầu (từ sự kết hợp các hồ sơ của các địa điểm cũ và mới) phải được nộp trước sự cho phép ban đầu của Disney và bắt đầu sản xuất. Ngoài ra, các Đơn Vị Sản Xuất chuyển địa điểm mà Disney trước đó đã rút giấy phép trong vòng năm năm gần nhất phải trải qua quy trình khôi phục Đơn Vị Sản Xuất. (Xem phần Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất Của Đơn Vị Sản Xuất để biết chi tiết).
- **ĐỐI VỚI ĐƠN VỊ SẢN XUẤT BETTER WORK:** Disney sẽ chỉ chấp nhận báo cáo đánh giá *Better Work* đối với những Đơn Vị Sản Xuất tham gia một chương trình *Better Work*. Không Báo Cáo Kiểm Định ILS nào khác được chấp nhận thay thế cho báo cáo đánh giá *Better Work* ở những nơi có chương trình này.

Do có một số Đơn Vị Sản Xuất được sử dụng bởi các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thấu khác của Disney cũng nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS, nên điều quan trọng là hãy kiểm tra báo cáo thực trạng của quý vị để xác định xem liệu có phải nộp các Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt hay không. Ngày đến hạn hoặc thực trạng của Đơn Vị Sản Xuất có thể thay đổi do việc nộp các Báo Cáo Kiểm Định ILS của các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thấu khác. (Xem Phụ Lục 16: Mẫu Báo Cáo Thực Trạng Hàng Tháng để biết chi tiết.)



Lưu ý quan trọng:

Phải nộp Kiểm Định ILS được thẩm duyệt trước khi sản xuất đối với các Đơn Vị Sản Xuất mới được khai báo và trên cơ sở hàng năm (hoặc theo quy định khác của Disney), cho tất cả các Đơn Vị Sản Xuất được ủy quyền hiện có trong PSC được chỉ định.

Quý vị có thể kiểm tra với Đại Diện Disney ILS của quý vị hoặc Đơn Vị Sản Xuất để biết liệu một hồ sơ Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt đã tồn tại hay chưa trước khi lên kế hoạch Kiểm Định ILS của mình.

Quý vị cần gửi Kiểm Định ILS được thẩm duyệt trước ngày hết hạn được chỉ định. Những trường hợp không bị bãi bỏ FAMA.

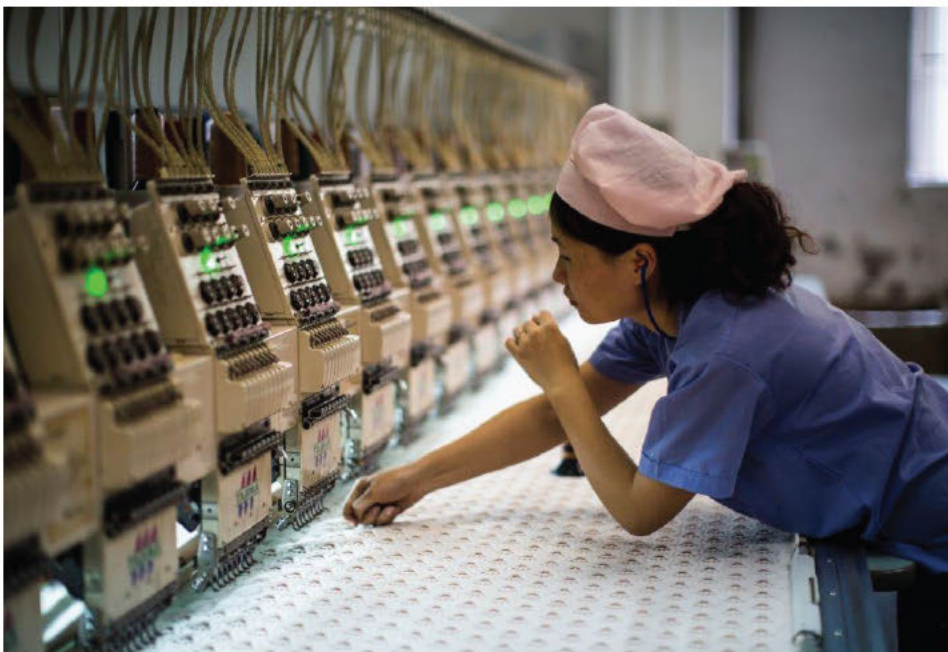


Dưới đây là một số bước quý vị có thể muốn thực hiện nếu quý vị được yêu cầu phải nộp một Báo Cáo Kiểm Định ILS cho Disney. Việc làm theo các bước này có thể giúp quý vị tuân thủ các quy định Kiểm Định ILS một cách hiệu quả hơn:

1. Hãy kiểm tra với Đại Diện Disney ILS để xác định xem liệu Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị dự định sử dụng có một Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt đã có sẵn trong hồ sơ lưu trữ tại Disney chứng tỏ được rằng Đơn Vị Sản Xuất đó đáp ứng MCS.
2. Nếu Disney không có Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt trong hồ sơ lưu trữ, hãy kiểm tra với Đơn Vị Sản Xuất để xác định xem liệu họ có Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt trong hồ sơ lưu trữ từ một đợt Kiểm Định ILS. Disney chấp nhận nhiều chương trình kiểm định có thẩm duyệt khác nhau. (Xem phần Kiểm Định ILS Được Tiến Hành theo các Chương Trình Có Nhiều Bên Tham Gia hoặc Sáng Kiến Ngành để tham khảo một mẫu tiêu biểu liệt kê các tổ chức tiến hành Kiểm Định ILS.) Nếu Đơn Vị Sản Xuất có một báo cáo như vậy trong hồ sơ lưu trữ thì quý vị hãy gửi báo cáo đó cho Disney.
3. Nếu Disney không có Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt trong hồ sơ lưu trữ đối với Đơn Vị Sản Xuất và Đơn Vị Sản Xuất không có Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt để cung cấp, thì quý vị phải lên kế hoạch cho một đợt Kiểm Định ILS mới đối với Đơn Vị Sản Xuất đó. Kiểm Định ILS này phải đáp ứng các quy định của Disney thì mới được xem là Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt. Trách nhiệm của Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu là gửi Báo Cáo Kiểm Định ILS cho Disney. (Xem phần Các Quy Định về Kiểm Định ILS Có Thẩm Duyệt và Báo Cáo Kiểm Định ILS để biết chi tiết.)

Lưu ý quan trọng:

Việc gửi các hồ sơ kiểm định đã được thẩm duyệt sẵn có có thể giúp giảm thiểu sự chồng chéo trong công tác kiểm định, giảm chi phí, và tiết kiệm được các nguồn lực để sử dụng cho việc khắc phục và cải thiện liên tục điều kiện làm việc.

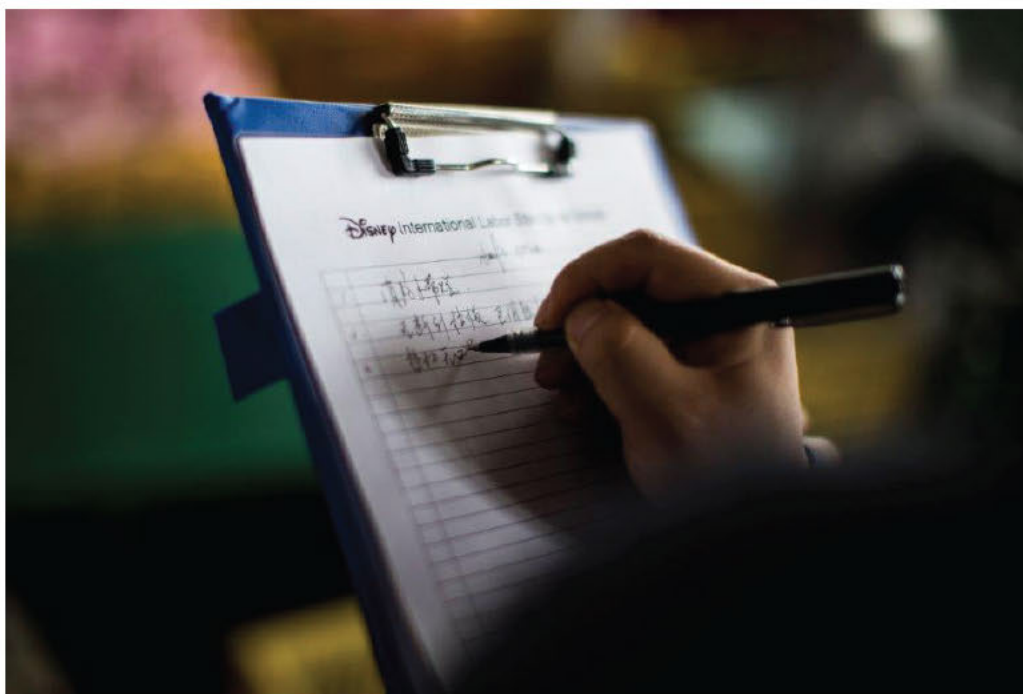


CÁC QUY ĐỊNH VỀ KIỂM ĐỊNH ILS CÓ THẨM DUYỆT VÀ BÁO CÁO KIỂM ĐỊNH ILS

Disney khuyến khích quý vị nộp các báo cáo kiểm định *sẵn có* là Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt. Việc gửi các báo cáo kiểm định đã được thẩm duyệt *sẵn có* từ trước có thể giúp giảm thiểu sự chồng chéo trong công tác kiểm định, giảm chi phí, và tiết kiệm được các nguồn lực để sử dụng cho việc khắc phục và cải thiện không ngừng điều kiện làm việc.

Để “được thẩm duyệt”, Kiểm Định ILS và Báo Cáo Kiểm Định ILS phải đáp ứng các quy định thuộc các lĩnh vực then chốt được mô tả chi tiết trong các phần này, gồm:

- ✓ NGÀY BÁO CÁO KIỂM ĐỊNH ILS
- ✓ CÁCH THỨC TIẾN HÀNH KIỂM ĐỊNH ILS
- ✓ NỘI DUNG VÀ ĐỊNH DẠNG CỦA BÁO CÁO KIỂM ĐỊNH ILS



PHẦN SAU ĐÂY MÔ TẢ CHI TIẾT CÁC ĐIỀU KIỆN PHẢI ĐÁP ỨNG ĐỂ MỘT BÁO CÁO KIỂM ĐỊNH ILS ĐƯỢC XEM LÀ ĐÃ ĐƯỢC THẨM DUYỆT:

✓ NGÀY BÁO CÁO KIỂM ĐỊNH ILS

Kiểm Định ILS phải được tiến hành trước đó không quá sáu tháng kể từ ngày được nộp cho Disney. Báo cáo cũng phải được ghi ngày sau bất kỳ Báo Cáo Kiểm Định ILS có sẵn trong hồ sơ lưu trữ tại Disney.

✓ CÁCH THỨC TIẾN HÀNH KIỂM ĐỊNH ILS

Kiểm Định ILS phải được tiến hành phù hợp với một trong các quy định sau đây:

- Những hoạt động Kiểm Định được tiến hành phù hợp với các tiêu chuẩn của các sáng kiến có nhiều bên tham gia hoặc chương trình sáng kiến ngành được công nhận bởi Disney: Phải được thực hiện bởi Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội được ủy quyền theo chỉ định của chương trình tương ứng, tuân theo bất kỳ giới hạn nào được chỉ rõ trên trang web của ILS. (Xem phần Kiểm Định ILS Được Tiến Hành Theo Các Chương Trình Có Nhiều Bên Tham Gia hoặc Sáng Kiến Ngành để biết các liên kết đến các chương trình tương ứng của các tổ chức giám sát được cho phép).

HOẶC

- Các hoạt động kiểm định được thực hiện theo tiêu chuẩn Kiểm Định ILS của Disney: Phải được thực hiện bởi một Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội được Disney phê duyệt nhằm tiến hành Kiểm Định ILS. (Xem Phụ Lục 5: Các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội để tham khảo một mẫu tiêu biểu liệt kê các tổ chức tiến hành Kiểm Định ILS).

HOẶC

- Các hoạt động kiểm định được thực hiện với một thương hiệu, nhà bán lẻ, Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thấu lâu đời được công nhận bởi Disney: Phải được thực hiện bởi một trong những Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội như đã nêu ở trên. Quy định này có thể bao gồm cả những hoạt động kiểm định được thực hiện bởi bộ phận kiểm định nội bộ hoặc chuyên trách của chương trình kiểm định được công nhận của các thương hiệu, nhà bán lẻ, Bên Được Cấp Phép, hoặc Nhà Thấu trong trường hợp được Disney chấp thuận.

✓ NỘI DUNG VÀ ĐỊNH DẠNG CỦA BÁO CÁO KIỂM ĐỊNH ILS

Báo Cáo Kiểm Định ILS phải đáp ứng tất cả các quy định sau đây:

- Báo Cáo Kiểm Định ILS phải ghi lại các điều kiện làm việc của Đơn Vị Sản Xuất và giải quyết tất cả các khía cạnh của Bản Qui Tắc Disney (ví dụ, lao động trẻ em, lao động ép buộc, đe dọa và sách nhiễu, không kỳ thị, hội đoàn, sức khỏe và sự an toàn, phụ cấp, bảo vệ môi trường, tuân thủ các luật khác, thấu mướn lại, theo dõi và tuân hành, và tài liệu phát hành).
- Báo Cáo Kiểm Định ILS phải ghi rõ tên đầy đủ, địa chỉ và số điện thoại của Đơn Vị Sản Xuất, bao gồm cả thông tin chỉ định tầng và tòa nhà, địa chỉ đường/phố, quận/huyện, thành phố, và quốc gia.
- Báo Cáo Kiểm Định ILS phải có ngày Kiểm Định ILS được tiến hành và tên của Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội đã tiến hành hoạt động kiểm định đó.
- Báo Cáo Kiểm Định ILS phải bằng tiếng Anh và được gửi dưới dạng điện tử.

Kiểm Định ILS Được Tiến Hành Theo Các Chương Trình Có Nhiều Bên Tham Gia hoặc Sáng Kiến Ngành

Disney chấp nhận nhiều chương trình kiểm có thẩm duyệt khác nhau nhưng ưu tiên những Kiểm Định ILS được tiến hành bởi các sáng kiến có nhiều bên tham gia hoặc sáng kiến ngành, chẳng hạn như các chương trình sau:

- Amfori—trước kia là Business Social Compliance Initiative (BSCI)
- Chương trình Better Work (Xem Phụ Lục 7: Hướng Dẫn và Tham Gia Chương Trình Better Work để biết thêm thông tin.)
- Fair Labor Association (FLA)
- The Fashion Jewelry and Accessories Trade Association (FJATA)
- ICTI Ethical Toy Program—trước kia là Chương trình International Council of Toy Industries (ICTI) CARE Process Audit Program
- Responsible Business Alliance (RBA)—trước kia là the Electronic Industry Citizenship Coalition (EICC)
- Sedex Members Ethical Trade Audit (SMETA)
(Xem phần Cập Nhật và Thông Báo trên www.DisneyLaborStandards.com để biết thêm thông tin liên quan đến việc Disney chấp nhận Kiểm Định ILS được tiến hành trong sáng kiến của nhiều bên liên quan Sedex Members Ethical Trade Audit (SMETA))
- Tiêu chuẩn Trách Nhiệm Xã Hội Quốc Tế SA8000
- Worldwide Responsible Accredited Production (WRAP)

Kiểm Định ILS được tiến hành trong khuôn khổ các sáng kiến này vẫn phải đáp ứng mọi quy định về Kiểm Định ILS.

Disney sẽ không chấp nhận các bản chứng nhận, dấu tuân thủ, các bản tự đánh giá, tự kiểm định, các báo cáo từng phần, các báo cáo sơ bộ của Đơn Vị Sản Xuất (bao gồm cả các Báo Cáo Xác Nhận Chương Trình Hành Động Khắc Phục của Disney), hoặc các chứng nhận xếp hạng thay thế cho Báo Cáo Kiểm Định ILS đầy đủ của Đơn Vị Sản Xuất. Việc nộp một Báo Cáo Kiểm Định ILS bổ sung phải đi kèm với TẤT CẢ Báo cáo của những lần Kiểm Định ILS trước đó được tiến hành trong cùng chu kỳ kiểm định.

Lưu ý quan trọng:

Các hoạt động kiểm định chỉ là một phần của quy trình; chúng tôi mong muốn quý vị sẽ thường xuyên tham gia cùng các Đơn Vị Sản Xuất để thúc đẩy sự cải thiện liên tục.



CÁC CHƯƠNG TRÌNH HÀNH ĐỘNG KHẮC PHỤC (“CAP”)

Sau khi xem xét Báo Cáo Kiểm Định ILS, Disney có thể ban hành Chương Trình Hành Động Khắc Phục (“CAP”). CAP sẽ cung cấp một bản tóm tắt về các vi phạm đối với Quy Tắc của Disney. Quý vị được kỳ vọng sẽ xem xét bản CAP này cùng với Đơn Vị Sản Xuất và triển khai các bước để kịp thời khắc phục mọi vi phạm MCS được phát hiện trước thời hạn phải cung cấp một hồ sơ Kiểm Định ILS bổ sung. (Xem Phụ Lục 14: Mẫu Chương Trình Hành Động Khắc Phục để biết thêm thông tin và phần Khắc Phục Sự Không Tuân Thủ để biết chi tiết). Quý vị cũng nên sử dụng CAP hoặc Báo Cáo Kiểm Định ILS để giải quyết tất cả các vi phạm Bản Quy Tắc của Disney được phát hiện và không ngừng cải thiện các điều kiện làm việc tại Đơn Vị Sản Xuất.

LÀM VIỆC VỚI CÁC TỔ CHỨC GIÁM SÁT TUÂN THỦ XÃ HỘI VÀ CÁC CÔNG TY TƯ VẤN TUÂN THỦ XÃ HỘI

Các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội có thể tiến hành các hoạt động Kiểm Định ILS sử dụng một chương trình được chấp thuận bởi Disney và, trong một số trường hợp, cũng có thể sẵn sàng hỗ trợ khắc phục các vi phạm tuân thủ. (Xem Phụ Lục 5: Các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội để tham khảo một mẫu tiêu biểu liệt kê các tổ chức tiến hành Kiểm Định ILS.) Disney không bị ràng buộc bởi bất kỳ sự diễn giải nào về chính sách của Disney, bất kỳ quan điểm nào liên quan tới việc liệu một Đơn Vị Sản Xuất có tuân thủ các tiêu chuẩn của Disney hay không, hay bất kỳ hướng dẫn nào về chương trình hành động bổ sung có thể được đưa ra bởi một Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội hoặc một công ty tư vấn tuân thủ xã hội.

Trước khi ký kết với một Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ hoặc một công ty tư vấn tuân thủ xã hội, hãy đảm bảo rằng ban giám đốc của Đơn Vị Sản Xuất hiểu rõ Bản Quy Tắc của Disney và rằng kiểm định viên phải được cho phép tiếp cận chính xác và toàn bộ cơ ngơi của Đơn Vị Sản Xuất và chỗ ở do người sử dụng lao động cung cấp, các tài liệu liên quan và công nhân để phỏng vấn riêng và kín đáo. (Xem Phụ Lục 12: Mẫu Chương Trình Kiểm Định ILS và Phụ Lục 13: Mẫu Danh Mục Kiểm Tra Hồ Sơ Kiểm Định ILS để biết thêm thông tin).

Khi làm việc với một Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội, quý vị có thể mong muốn làm những việc sau:

- Đề nghị Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội đó tiến hành và cung cấp một hồ sơ Kiểm Định ILS có thẩm duyệt.
- Đảm bảo rằng tổ chức mà quý vị chọn có thể tiến hành Kiểm Định ILS theo lịch của quý vị, vì các hoạt động kiểm định có thể mất thời gian thu xếp tùy thuộc vào địa điểm của Đơn Vị Sản Xuất và năng lực của giám sát viên.
- Đánh giá các kết quả Kiểm Định ILS cùng với Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội và trao đổi thông tin về kế hoạch khắc phục với Đơn Vị Sản Xuất.
- Gửi một bản sao Báo Cáo Kiểm Định ILS cho Disney. Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội sẽ không gửi Báo Cáo Kiểm Định ILS cho Disney trừ khi họ được quý vị ủy quyền một cách cụ thể để làm việc đó.

Lưu ý quan trọng:

Không Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội hay công ty tư vấn tuân thủ xã hội nào có thể đảm bảo với quý vị rằng liệu một Hoạt Động Kiểm Định ILS có được thẩm duyệt bởi Disney hay một Đơn Vị Sản Xuất sẽ được cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney.



VII. KHẮC PHỤC SỰ KHÔNG TUÂN THỦ

Disney quy định rằng các Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney đều phải đáp ứng và duy trì, ở mức tối thiểu, Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu ("MCS"). Một trong những điều kiện để tiếp tục được sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất là quý vị, với tư cách là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu, có trách nhiệm phải làm việc với Đơn Vị Sản Xuất này (và với các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu khác đang sử dụng Đơn Vị Sản Xuất này) để khắc phục mọi vi phạm MCS được phát hiện trong khi Kiểm Định ILS trong vòng thời hạn được quy định cụ thể dưới đây.

Khi các vấn đề có thể khắc phục được, Disney khuyến khích quý vị tiếp tục tham gia cùng với Đơn Vị Sản Xuất để cải thiện điều kiện làm việc của Đơn Vị Sản Xuất thay vì chấm dứt công việc kinh doanh với Đơn Vị Sản Xuất. Một khi Đơn Vị Sản Xuất đáp ứng MCS, quý vị có trách nhiệm phải tiếp tục làm việc với Đơn Vị Sản Xuất này để đảm bảo Đơn Vị Sản Xuất tuân thủ MCS và để giải quyết nhanh chóng mọi vi phạm nào khác về Bản Qui Tắc được phát hiện trong khi Kiểm Định ILS tại Đơn Vị Sản Xuất và trong quá trình sản xuất.

NGHĨA VỤ ĐÁP ỨNG MCS

Nếu Báo Cáo Kiểm Định ILS cho Đơn Vị Sản Xuất mà bạn sử dụng để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney cho thấy rằng Đơn Vị Sản Xuất không đáp ứng MCS:

- Quý vị sẽ nhận được một Chương Trình Hành Động Khắc Phục ("CAP") mô tả sơ lược các vi phạm được phát hiện trong Báo Cáo Kiểm Định ILS. (Xem [Phụ lục 14: Mẫu Chương Trình Hành Động Khắc Phục](#) để biết thêm thông tin.) Điều này nên được chia sẻ với ban giám đốc Đơn Vị Sản Xuất để tham khảo.
- Thông thường, quý vị sẽ có 120 ngày để làm việc với Đơn Vị Sản Xuất để khắc phục các vi phạm MCS và cung cấp báo cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt mới cho thấy rằng các vi phạm MCS đã được khắc phục và không có vi phạm MCS nào tồn tại. Nếu Đơn Vị Sản Xuất không đáp ứng MCS dựa trên một Hoạt Động Kiểm Định ILS do Disney hoặc đại diện của Disney thực hiện, Disney sẽ sắp xếp Hoạt Động Kiểm Định ILS tiếp theo diễn ra trong vòng khoảng 120 ngày kể từ ngày thông báo của CAP. Disney có thể quy định một khoảng thời gian ngắn hơn cho việc khắc phục trong những tình huống nhất định liên quan tới các lỗi vi phạm lớn.
- Quý vị có trách nhiệm phải làm việc với Đơn Vị Sản Xuất, các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội và các công ty tư vấn tuân thủ xã hội để khắc phục các vi phạm MCS và cải thiện điều kiện làm việc của Đơn Vị Sản Xuất.
- Quý vị phải đảm bảo rằng Đơn Vị Sản Xuất đáp ứng MCS trước hoạt động Kiểm Định ILS được yêu cầu tiếp theo bằng không Đơn Vị Sản Xuất sẽ bị bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney.

Lưu ý quan trọng:

Quý vị sẽ được thông báo về các vi phạm MCS và thông thường sẽ có 120 ngày để khắc phục vi phạm, tiến hành một Kiểm Định ILS mới, và nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS mới này cho Disney.



CÁC VI PHẠM MCS ĐIỂN HÌNH

Để biết các Vi Phạm MCS điển hình, vui lòng xem Phụ lục 4: Các Vi Phạm Điển Hình về Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (MCS) để biết thêm thông tin.

CÁC YÊU CẦU VỀ VIỆC LIÊN TỤC CẢI THIỆN ĐIỀU KIỆN LÀM VIỆC

MCS là yêu cầu tuân thủ tối thiểu với Bản Quy Tắc của Disney mà một Đơn Vị Sản Xuất đều phải đáp ứng và duy trì để được sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Quý vị cũng có trách nhiệm phải khuyến khích việc không ngừng cải thiện các điều kiện làm việc tại Đơn Vị Sản Xuất và có trách nhiệm thực hiện những nỗ lực hợp lý về mặt thương mại để đảm bảo Đơn Vị Sản Xuất tuân thủ toàn diện Bản Quy Tắc của Disney. Disney có thể xem xét tiến độ và tính nhất quán của việc không ngừng cải thiện điều kiện làm việc khi cấp phép gia hạn sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất hoặc khi cấp phép lần đầu cho các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thấu khác để sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó.

Quý vị có thể lựa chọn ký hợp đồng với các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội và/hoặc các công ty tư vấn tuân thủ xã hội để hỗ trợ các Đơn Vị Sản Xuất trong việc kiện toàn các chế độ lao động và cải thiện các điều kiện làm việc. (Xem Phụ Lục 6: Danh Sách Tham Khảo về Các Công Ty Tư Vấn Tuân Thủ Xã Hội để biết thêm thông tin.)

Lưu ý quan trọng:

Disney thông thường yêu cầu phải có các hồ sơ Kiểm Định ILS bổ sung trong vòng 120 ngày để chứng tỏ rằng các vi phạm MCS đã được khắc phục. Việc không khắc phục các vi phạm MCS có thể dẫn tới việc bị bãi bỏ ngay lập tức xác nhận cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại một Đơn Vị Sản Xuất. Disney kỳ vọng quý vị sẽ giải quyết mọi vi phạm Bản Quy Tắc của Disney ngoài MCS với vai trò như là một phần của các nỗ lực không ngừng cải thiện điều kiện làm việc.



VIII. BÃI BỎ XÁC NHẬN CHO PHÉP SẢN XUẤT CỦA ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

Disney cam kết hợp tác với các Bên Được Cấp Phép, Nhà Thầu và Đơn vị Sản Xuất để kiện toàn và cải thiện các chế độ lao động và điều kiện làm việc. Tuy nhiên, có những trường hợp việc rút lại xác nhận cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney đối với những Đơn Vị Sản Xuất nhất định là cần thiết. Việc Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất ("FLOPA") có thể xảy ra khi một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu không đảm bảo được rằng một Đơn Vị Sản Xuất tuân thủ các quy định của Chương Trình ILS.

Việc Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất có thể là do bất kỳ tình huống nào sau đây:

- Các vi phạm Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu ("MCS") được phát hiện và không được khắc phục trong thời hạn cho phép.
- Các vi phạm MCS bổ sung được phát hiện sau khi một hoạt động Kiểm Định ILS ban đầu có ghi nhận bất kỳ vi phạm MCS nào.
- Disney tin tưởng một cách hợp lý rằng một hoạt động Kiểm Định ILS đã được thực hiện thông qua hoặc bằng một cách nào đó có liên quan đến các hành vi gian lận, hối lộ, quấy rối, đe dọa, hoặc sự gây ảnh hưởng không phù hợp khác lên công nhân hoặc kiểm định viên.
- Hai nỗ lực Kiểm Định ILS được thực hiện bởi Disney hoặc bởi một bên thứ ba đại diện cho Disney trong đó kiểm định viên bị từ chối toàn bộ hoặc một phần quyền tiếp cận với Đơn Vị Sản Xuất, người lao động của đơn vị này để phỏng vấn riêng, và/hoặc các hồ sơ tài liệu của đơn vị này.
- Disney hoặc một bên thứ ba đại diện cho Disney không thành công trong nỗ lực tiến hành một hoạt động Kiểm Định ILS bổ sung sau khi một hoạt động Kiểm Định ILS ban đầu phát hiện có các vi phạm MCS.
- Đơn Vị Sản Xuất không tuân thủ hoặc tiếp tục không tuân thủ bất kỳ điều kiện nào phải được áp dụng cho PSC nơi Đơn Vị Sản Xuất đặt trụ sở.
- Đơn Vị Sản Xuất sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào được sở hữu, đồng sở hữu, hoặc được cấp phép bởi Disney, các công ty thành viên của Disney, hoặc bên cấp phép cho Disney vì bất kỳ mục đích trái phép nào và không dừng các hoạt động trái phép như vậy theo chỉ thị của Disney.

Lưu ý quan trọng:

Nếu được yêu cầu bởi thông báo từ Disney, tất cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đang sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất phải kịp thời dừng việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney và loại bỏ bất kỳ và tất cả các sản phẩm mang thương hiệu Disney cho dù là đã hoàn thiện hay đang trong quá trình sản xuất (bao gồm cả khuôn mẫu và nguyên phụ liệu), trong vòng 30 ngày kể từ ngày của thông báo bằng văn bản này của Disney, hoặc một thời hạn khác mà pháp luật có thể có quy định.



DỪNG SẢN XUẤT SẢN PHẨM MANG THƯƠNG HIỆU

DISNEY Nếu Disney bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất đối với một Đơn Vị Sản Xuất:

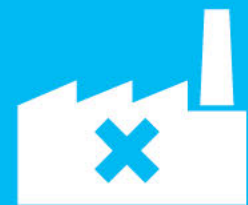
- Tất cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đang sử dụng Đơn Vị Sản Xuất (hoặc bên đã sử dụng Đơn Vị Sản Xuất này trước đó) sẽ được gửi một Thư FLOPA. Xem Phụ Lục 15: Mẫu Thư Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất Của Đơn Vị Sản Xuất để biết thêm thông tin.
- Tất cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đang sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất phải kịp thời dừng việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney và kịp thời loại bỏ bất kỳ và tất cả các sản phẩm mang thương hiệu Disney cho dù là đã hoàn thiện hay đang trong quá trình sản xuất (bao gồm cả khuôn mẫu và nguyên phụ liệu). Mọi hoạt động đều phải được hoàn thành trong một khoảng thời gian không quá 30 ngày kể từ ngày nhận được thông báo bằng văn bản của Disney, hoặc một thời hạn khác có thể phải áp dụng theo quy định Pháp luật.

QUY TRÌNH KHÔI PHỤC ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

Nếu xác nhận cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney bị rút khỏi một Đơn Vị Sản Xuất, thì Đơn Vị Sản Xuất này có thể được xem xét khôi phục sau 12 tháng. Vui lòng liên hệ với đại diện Disney của quý vị để xác định xem liệu một Đơn Vị Sản Xuất có thể được xem xét khôi phục không. Mọi trường hợp khôi phục đều phụ thuộc vào quyết định của Disney.

Lưu ý quan trọng:

Nếu một Đơn Vị Sản Xuất bị bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney, thì tất cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu cũng bị cấm sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó.



IX. CUNG CẤP THÔNG TIN VỀ KIỂM ĐỊNH ILS VÀ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

Disney có thể cung cấp các Báo Cáo Kiểm Định ILS cho các bên thứ ba (bao gồm cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu khác của Disney đang sử dụng cùng một Đơn Vị Sản Xuất, Các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội đại diện cho Disney và là các tổ chức phi chính phủ) (gọi chung là “Bên Thứ Ba”) nhưng sẽ không dẫn ra thông tin xác định danh tính Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu trong các tài liệu công bố đó mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu này.

Quý vị với tư cách là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu có thể cung cấp thông tin về các Báo Cáo Kiểm Định ILS từ các hoạt động Kiểm Định ILS được tiến hành bởi hoặc thay mặt cho quý vị cho các Bên Thứ Ba. Tuy nhiên, quý vị không được phép dẫn chiếu Disney hoặc bất kỳ tài sản trí tuệ hoặc sản phẩm nào của Disney mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Disney.

Liên quan đến Chương Trình ILS, Disney có thể cung cấp thông tin ra đại chúng hoặc cho các Bên Thứ Ba về tên và địa chỉ của bất kỳ và tất cả các Đơn Vị Sản Xuất mà không cần sự đồng ý của các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu.

Là một phần trong các nỗ lực chống lại hàng giả, và/hoặc để tạo điều kiện thuận lợi cho việc vận chuyển hàng hóa, Disney có thể trao đổi thông tin với, và cung cấp thông tin cho, các viên chức hải quan và cơ quan hành pháp trên toàn cầu và/hoặc các Bên Thứ Ba khác có khả năng hỗ trợ cho những nỗ lực như vậy để nhận diện những người dùng trái phép tài sản trí tuệ mà Disney sở hữu hoặc kiểm soát, bao gồm cả thông tin xác định danh tính của Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu, các Đơn Vị Sản Xuất và các thông tin khác có trong Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (“FAMA”).

Disney có thể cung cấp thông tin về bất kỳ và tất cả các Báo Cáo Kiểm Định ILS, Đơn FAMA, và các thông tin khác mà Disney cho là cần thiết để thi hành các quyền lợi hợp đồng của mình và/hoặc bảo vệ các quyền sở hữu trí tuệ của mình.

X. CHÍNH SÁCH ĐẠO ĐỨC ILS CỦA DISNEY

Tất cả nhân viên của Công ty The Walt Disney và các công ty thành viên của The Walt Disney (gọi chung là “Disney”) đều được yêu cầu phải tuân thủ những tiêu chuẩn đạo đức và pháp lý nhất định được đưa ra trong phần “Hành Vi Đạo Đức” trên trang web của Disney. Disney tuân thủ các tiêu chuẩn này trong hoạt động hàng ngày của mình trên toàn cầu.

Ngoài ra, Disney yêu cầu các nhân viên giám sát tuân thủ xã hội và đại diện khác do Disney ủy nhiệm (gọi chung là “đại diện của Disney”) cũng phải tuân thủ các tiêu chuẩn như vậy. Ngoài những vấn đề khác ra, các tiêu chuẩn này nghiêm cấm việc gạ gẫm, chào mời, hoặc chấp nhận bất kỳ thứ gì có giá trị từ bất kỳ cá nhân hoặc công ty nào có khả năng gây phương hại hoặc được cho là sẽ gây phương hại đến sự phán xét độc lập và đánh giá vô tư của bất kỳ đại diện Disney nào.

Ngoài ra, không cá nhân hoặc công ty nào được phép chào mời bất cứ thứ gì có giá trị nhằm mục đích, hoặc có thể có lý do để coi như là nhằm mục đích, gây ảnh hưởng đến bất kỳ đại diện Disney nào. Những thứ có giá trị này bao gồm, nhưng không giới hạn ở những thứ sau:

- Bất kỳ khoản tiền mặt, tiền thưởng, lợi ích, khoản chiết khấu, đặc quyền, khoản vay, chế độ ăn nghỉ hoặc ân huệ khác.
- Bất kỳ chế độ ăn uống đi lại nào khác ngoài chế độ cần thiết và có liên quan một cách hợp lý đến công việc của đại diện Disney.

Bất kỳ cá nhân hoặc công ty nào tìm cách gây ảnh hưởng tới một đại diện Disney đều sẽ bị chấm dứt ngay lập tức hợp đồng sản xuất các sản phẩm Disney của mình.

Nếu quý vị có bất kỳ lo ngại hoặc câu hỏi nào liên quan tới hành vi của bất kỳ đại diện Disney nào, hoặc nếu quý vị muốn báo cáo về một hành vi vi phạm chính sách đạo đức này, vui lòng liên hệ ngay với Đường Dây Nóng Disney trong khu vực của quý vị theo số điện thoại được liệt kê dưới đây:

QUỐC GIA	SỐ ĐIỆN THOẠI ĐƯỜNG DÂY NÓNG
ARGENTINA	0800-666-1676
ÚC	1-800-20-8921 (OPTUS); 1-800-14-0796 (TELSTRA)
ÁO	AT&T: 0800-200-288; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
Bỉ	Thông báo cho Phòng Nhân Sự địa phương
BRAZIL	0800-891-4137
CANADA	1-800-699-4870
CHILE	1230-020-2093
TRUNG QUỐC	10-400-888-0347
CỘNG HÒA SÉC	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 800-143-385
ĐAN MẠCH	AT&T: 8001-0010; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
DUBAI	AT&T: 8000-021; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
PHẦN LAN	AT&T: 0-8001-10015; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
PHÁP	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 0800-90-6152
ĐỨC	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 0800-180-7608
HY LẬP	AT&T: 00-800-1311; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
HỒNG KÔNG	800-90-1454
HUNGARY	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 06-800-20-140
ẤN ĐỘ	Quay mã trực tiếp AT&T: 000-117 sau khi nghe thấy giọng nói, quay số: 800-699-4870
IRELAND	AT&T: 1-800-550-000; Đường dây Hướng dẫn: 353-800-699-4870
ISRAEL	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 180-941-9858
Ý	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 800-787634
NHẬT BẢN	00531-11-5136 (KDDI); 0066-33-830169 và 0044-22-112725 (SOFTBANK); 0034-800-900267 (NTT)

QUỐC GIA	SỐ ĐIỆN THOẠI ĐƯỜNG DÂY NÓNG
HÀN QUỐC	00798-1-1-005-8393 (KOREAN TELECOM); 0308-1-10492 (DACOM); 00368-11-0099 (ONSE)
LUXEMBOURG	AT&T: 800-2-0111-352; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
MEXICO	001-800-620-1445
HÀ LAN	Đường dây Hướng dẫn: 0800-4444-002
NEW ZEALAND	704-973-0301; Yêu cầu bên nghe trả phí
NA UY	AT&T: 800-190-11; Đường dây Hướng dẫn: 47-800-699-4870
BA LAN	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 0-0-800-111-1986
BỒ ĐÀO NHA	AT&T: 800-800-128; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
NGA	AT&T: 363-2400 (Moscow); Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
SINGAPORE	704-973-0301; Yêu cầu bên nghe trả phí
NAM PHI	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 0800-99-9673
TÂY BAN NHA	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 900-97-1014
THỤY ĐIỂN	AT&T: 020-799-111; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
THỤY SỸ	AT&T: 0-800-890011; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
ĐÀI LOAN	704-973-0301; Yêu cầu bên nghe trả phí
THỔ NHÍ KỲ	AT&T: 0811-288-0001; Đường dây Hướng dẫn: 800-699-4870
VƯƠNG QUỐC ANH	Đường dây Hướng dẫn Quay số Trực tiếp: 0808-234-6062
HOA KỲ	1-800-699-4870
VENEZUELA	Quay mã trực tiếp AT&T: 0-800-552-6288 sau khi nghe thấy giọng nói, quay số: 800-699-4870

Đường dây nóng có thể nhận cuộc gọi bất cứ lúc nào, ngày cũng như đêm – hoạt động 24 giờ một ngày, 365 ngày một năm. Disney nghiêm cấm mọi hình thức trả thù bất cứ người nào đã báo cáo về bất kỳ hành vi đạo đức sai trái bị nghi ngờ nào cho Công ty The Walt Disney. Các báo cáo cũng được tiếp nhận theo hình thức ẩn danh. Disney sẽ sử dụng mọi nỗ lực hợp lý để đảm bảo tính bảo mật của bất kỳ báo cáo nào, mặc dù vẫn dành quyền được cung cấp thông tin mà Disney cho là cần thiết theo luật hoặc cần thiết vì lý do khác để bảo vệ Chương Trình ILS hoặc các quyền và lợi ích khác của Disney.

PHỤ LỤC

A1	<u>PHỤ LỤC 1: Chú Giải Thuật Ngữ</u>	33
A2	<u>PHỤ LỤC 2: Câu Hỏi Thường Gặp</u>	35
A3	<u>PHỤ LỤC 3: Quy Tắc Đạo Đức cho Các Nhà Sản Xuất của Disney</u>	39
A4	<u>PHỤ LỤC 4: Các Vi Phạm Điển Hình Về Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (MCS)</u>	41
A5	<u>PHỤ LỤC 5: Các Tổ chức Giám sát Tuân thủ Xã hội</u>	43
A6	<u>PHỤ LỤC 6: Danh sách Công ty Tư vấn Tuân thủ Xã hội Tham khảo</u>	45
A7	<u>PHỤ LỤC 7: Tham Gia Và Hướng Dẫn Tham Gia Chương Trình Nơi Làm Việc Tốt Hơn</u>	47
A8	<u>PHỤ LỤC 8: Các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép (PSC)</u>	49
A9	<u>PHỤ LỤC 9: Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (FAMA)</u>	51
A10	<u>PHỤ LỤC 10: Mẫu Ủy quyền Sử dụng Đơn vị Sản xuất và Thương quyền (FAMA)</u>	53
A11	<u>PHỤ LỤC 11: Mẫu Thông Báo Đánh Giá Việc Thực Hiện Quy Tắc Đạo Đức (COCAN)</u>	54
A12	<u>PHỤ LỤC 12: Mẫu Chương Trình Kiểm Định ILS</u>	55
A13	<u>PHỤ LỤC 13: Mẫu Danh Mục Kiểm Tra Hồ Sơ Kiểm Định ILS</u>	56
A14	<u>PHỤ LỤC 14: Mẫu Chương Trình Hành Động Khắc Phục</u>	60
A15	<u>PHỤ LỤC 15: Mẫu Thư Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất Của Đơn Vị Sản Xuất</u>	61
A16	<u>PHỤ LỤC 16: Mẫu Báo Cáo Tình Trạng Hàng Tháng</u>	62
A17	<u>PHỤ LỤC 17: Mẫu Thư Bãi Bỏ FAMA</u>	64
A18	<u>PHỤ LỤC 18: Mẫu Thư Bãi Bỏ FAMA – Thư UTS (Không Thể Lên Kế Hoạch)</u>	65

PHỤ LỤC 1

CHÚ GIẢI THUẬT NGỮ

MẶT HÀNG TRƠN nghĩa là các sản phẩm, cấu phần sản phẩm hoặc nguyên phụ liệu trơn hoặc không có tên thương mại có kết hợp hoặc sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào của Disney (như các hộp giấy bồi trơn hoặc không có tên thương mại, giấy gói nhựa dẻo hoặc cốc trơn).

BẢN QUY TẮC nghĩa là (i) Bản Quy Tắc Đạo Đức Cho các Nhà Sản Xuất được Công ty The Walt Disney và các Công ty Thành viên của Công ty The Walt Disney (“Disney”) hoặc (iii) một bộ tiêu chuẩn lao động khác được Disney đồng ý áp dụng, theo toàn quyền quyết định của Disney. Bản Quy Tắc của Disney được đăng tải trên trang web ILS.

ĐƠN VỊ SẢN XUẤT có nghĩa là bất kỳ nhà sản xuất, nhà thầu, nhà máy, trang trại, nhà cung cấp, và các cơ sở khác (cũng như bất kỳ nhà thầu mướn lại nào) của Bên Được Cấp Phép hoặc của Nhà Thầu sản xuất, xử lý, chế biến, hoàn thiện, lắp ráp (bao gồm nhưng không giới hạn ở việc kết hợp một (1) hay nhiều sản phẩm riêng lẻ lại với nhau thành một bộ, bó hoặc hộp sản phẩm riêng biệt), hoặc các sản phẩm trọn gói, các cấu phần sản phẩm, bao bì sản phẩm, khuyến mãi, hoặc các mặt hàng khác liên quan đến các sản phẩm đó, mà trong mỗi trường hợp đều ở dạng vật lý (tức là, không chỉ ở dạng số), có chứa, kết hợp hoặc sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào của Disney (tức là, bất kỳ tên gọi, ký mã hiệu, biểu trưng, nhân vật, tác phẩm nghệ thuật nào hoặc các tài liệu độc quyền khác được sở hữu hoặc kiểm soát bởi Công ty The Walt Disney hoặc bất kỳ công ty thành viên nào của The Walt Disney), mà tất cả những thứ đó theo tài liệu này sẽ được gọi là “sản phẩm mang thương hiệu Disney”.

ĐƠN FAMA có nghĩa là phiên bản mới nhất của Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (có trên trang web ILS hoặc một trang web khác do Disney sử dụng) mà Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu phải hoàn thành và nộp cho Disney thay mặt cho mỗi Đơn Vị Sản Xuất.

Kiểm Định ILS có nghĩa là kiểm tra và/hoặc đánh giá các tiêu chuẩn lao động của một Đơn Vị Sản Xuất được sử dụng để đánh giá xem liệu Đơn Vị Sản Xuất đó có tuân thủ Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu ILS, Bản Quy Tắc của Disney và các điều luật hay không.

TRANG WEB ILS có nghĩa là trang www.DisneyLaborStandards.com (hoặc bất kỳ trang web kế nhiệm nào).

(CÁC) LUẬT có nghĩa là các luật, quy định và quy chế, bao gồm nhưng không giới hạn ở các luật, quy định và quy chế, các hiệp định và các nghĩa vụ pháp lý khác liên quan đến thỏa thuận của quý vị với Disney về các sản phẩm mang thương hiệu Disney và về bất kỳ hoạt động nào theo thỏa thuận của quý vị với Disney về các sản phẩm mang thương hiệu Disney, bao gồm nhưng không giới hạn ở các luật, quy định và quy chế phải áp dụng cho (i) bất kỳ vấn đề thuế nào, (ii) sự an toàn của người tiêu dùng và/hoặc sản phẩm, (iii) quyền riêng tư thông tin và quyền riêng tư và việc bảo vệ các thông tin nhận diện cá nhân, (iv) việc bảo vệ người thiểu số, nhân viên, và môi trường, (v) Đạo Luật Chống Tham Nhũng Ở Nước Ngoài Của Hoa Kỳ (the United States Foreign Corrupt Practices Act) năm 1977 và bất kỳ bản sửa đổi bổ sung nào của Đạo luật đó (và bất kỳ luật tương đương nào của địa phương hoặc nước ngoài), (vi) các lệnh cấm giao thương (vd: các biện pháp kiểm soát hải quan, xuất khẩu và nhập khẩu, các lệnh trừng phạt và cấm vận) bao gồm các lệnh cấm giao thương của Hoa Kỳ, và (vii) việc sản xuất, làm nhãn mác, tính giá, bán hoặc phân phối các sản phẩm mang thương hiệu Disney.

TIÊU CHUẨN TUÂN THỦ TỐI THIỂU có nghĩa là mức tuân thủ chấp nhận được tối thiểu Bản Quy Tắc của Disney như được quy định bởi Chương Trình ILS và như được chứng minh thông qua (i) việc không có bất kỳ (a) lao động trẻ em, (b) lao động cưỡng ép, (c) sự ép buộc và/hoặc quấy rối, (d) sự không kỳ thị, (e) vi phạm về sức khỏe và sự an toàn nghiêm trọng nơi làm việc, (f) sự ngăn cản quyền tự do hội họp, và (g) việc giao thầu mướn lại trái phép nào, và (ii) việc cung cấp mọi thông tin cần thiết để đánh giá sự tuân thủ Bản Quy Tắc và các Luật liên quan thỏa đáng (ví dụ, các bản ghi đầy đủ và chính xác, và quyền tiếp cận với nhân viên và cơ sở vật chất của Đơn Vị Sản Xuất).

CÁC QUỐC GIA CÓ NGUỒN CUNG ĐƯỢC CẤP PHÉP HAY “PSC” có nghĩa là những quốc gia được xác định cụ thể bởi Disney

mà tại hoặc từ những quốc gia đó Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thấu có thể sản xuất hoặc khai thác nguồn cung cấp các sản phẩm, cấu phần sản phẩm, bao bì sản phẩm, tài liệu quảng cáo và/hoặc khuyến mãi (bao gồm nhưng không giới hạn ở nguyên liệu thô và các mặt hàng trơn). Disney có thể định ra các quy định bổ sung như là một điều kiện để được tiến hành bất kỳ hoạt động nào trong số các hoạt động kể trên ở một số Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép nhất định. Danh sách hiện hành về các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép được đăng tải trên Trang web ILS và được đưa vào Sổ Tay Chương Trình ILS này.

THỂ NHÂN có nghĩa là bất kỳ cá nhân hoặc loại hình thực thể hợp pháp nào.

CÁC THỂ NHÂN BỊ CẤM có nghĩa là những Thể Nhân mà Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thấu không thể tiến hành kinh doanh với theo Luật. Nếu một Thể Nhân bị chuyển sang diện bị cấm theo Luật, thì quy định cấm đó sẽ tự động có hiệu lực kể từ ngày hiệu lực của Điều Luật như vậy mà không cần có bất kỳ sự thông báo nào từ Disney. Các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thấu có trách nhiệm phải theo dõi bất kỳ sự thay đổi nào như vậy.

POS/QUẢNG CÁO có nghĩa là các tài liệu được in chỉ nhằm mục đích quảng cáo hoặc tiếp thị tại điểm bán hàng bao gồm, nhưng không giới hạn ở các biểu ngữ, bảng hiệu, khung treo quảng cáo, và màn hình, tờ rơi, truyền đơn, bảng quảng cáo, quảng cáo gây chú ý, giá quảng cáo, panô quảng cáo và catalô. POS/Quảng cáo không bao gồm phí bảo hiểm vật chất hoặc quà tặng khuyến mại được cung cấp cho người tiêu dùng.

NGUYÊN PHỤ LIỆU THÔ nghĩa là các mặt hàng không có tên thương mại như bông, kim loại và giấy không chứa, kết hợp hoặc sử dụng bất kỳ tài sản trí tuệ nào của Disney.

CÁC TỔ CHỨC GIÁM SÁT TUÂN THỦ XÃ HỘI đều được nêu trong Phụ Lục 5.

PHỤ LỤC 2

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

1. Tôi có phải nộp một Báo Cáo Kiểm Định ILS cho mọi Đơn Vị Sản Xuất sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney không? Những Đơn Vị Sản Xuất đang được sử dụng bởi nhiều hơn một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu thì sao?

- Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu được yêu cầu chỉ nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt cho các Đơn Vị Sản Xuất có trụ sở tại PSC được chỉ định là “Được Cho Phép thực hiện Hoạt Động Kiểm Định ILS” Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu không phải nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt cho các Đơn Vị Sản Xuất có trụ sở tại PSC được chỉ định là “Được Cho Phép thực hiện Hoạt Động Kiểm Định ILS” Trong tất cả các trường hợp, Bên Được Cấp Phép/Nhà Thầu đều phải công bố cho từng Đơn Vị Sản Xuất bằng cách nộp Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền (“FAMA”).
- Chỉ yêu cầu một Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt cho mỗi Đơn Vị Sản Xuất trong khoảng thời gian được chỉ định bởi Disney. Nếu Disney đã có sẵn một Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt trong hồ sơ lưu trữ đáp ứng Tiêu Chuẩn Tuần Thủ Tối Thiểu trong một khoảng thời gian như vậy, thì việc nộp thêm một báo cáo nữa là không cần thiết.
- Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt cho một Đơn Vị Sản Xuất sẽ ảnh hưởng đến ngày đến hạn của hoạt động kiểm định tiếp theo như được phản ánh trong phần “Cần Bổ Sung Các Bước Tiếp Theo” của báo cáo thực trạng hàng tháng của mỗi Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu làm việc với Đơn Vị Sản Xuất đó.

2. Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt là gì?

- Vui lòng tham khảo phần Các Quy Định về Kiểm Định ILS Có Thẩm Duyệt và Báo Cáo Kiểm Định ILS của Sổ Tay Chương Trình ILS để biết thông tin chi tiết về Kiểm Định ILS có thẩm duyệt và Báo Cáo Kiểm Định ILS).
- Disney sẽ không chấp nhận các bản chứng nhận, dấu tuần thủ, các bản tự đánh giá, tự kiểm định, các báo cáo từng phần, các báo cáo sơ bộ của Đơn Vị Sản Xuất (bao gồm cả các Báo Cáo Xác Nhận Chương Trình Hành Động Khắc Phục của Disney),

hoặc các chứng nhận xếp hạng thay thế cho bộ hồ sơ Kiểm Định ILS đầy đủ.

- Việc nộp một Báo Cáo Kiểm Định ILS bổ sung phải đi kèm với tất cả Báo cáo của những lần Kiểm Định ILS trước đó được tiến hành trong cùng chu kỳ kiểm định trừ khi những lần kiểm định trước đã có sẵn trong hồ sơ lưu trữ tại Disney.

3. Những chương trình kiểm định nào sẽ được Disney chấp nhận?

Disney sẽ chấp nhận (a) các Kiểm Định ILS được tiến hành phù hợp với các tiêu chuẩn của một chương trình có nhiều bên tham gia hoặc sáng kiến ngành được công nhận bởi Disney và được thực hiện bởi một Tổ Chức Giám Sát Tuần Thủ Xã Hội được cho phép như được chỉ định bởi chương trình tương ứng, (b) các Kiểm Định ILS được tiến hành phù hợp với các tiêu chuẩn Kiểm Định ILS của Disney và được thực hiện bởi một Tổ Chức Giám Sát Tuần Thủ Xã Hội được chấp thuận bởi Disney, và (c) các Kiểm Định ILS được tiến hành phù hợp với các tiêu chuẩn của một chương trình được xây dựng tốt dành cho các thương hiệu, nhà bán lẻ, Bên Được Cấp Phép, hoặc Nhà Thầu được công nhận bởi Disney và được thực hiện bởi một trong những Tổ Chức Giám Sát Tuần Thủ Xã Hội đủ điều kiện được chấp thuận bởi Disney hoặc bởi bộ phận kiểm định nội bộ hoặc chuyên trách của chương trình kiểm định được công nhận của các thương hiệu, nhà bán lẻ, Bên Được Cấp Phép, hoặc Nhà Thầu trong trường hợp được Disney chấp thuận. Nếu quý vị không chắc chắn liệu một hoạt động kiểm định có được thẩm duyệt để xem xét hay không, vui lòng kiểm tra với Đại diện ILS của Disney.

4. Tôi nên lên kế hoạch bao nhiêu thời gian cho Disney để đánh giá Báo Cáo Kiểm Định ILS?

Khi quý vị gửi Báo Cáo Kiểm Định ILS đã thẩm duyệt cho Disney để xem xét, báo cáo sẽ được xử lý nhanh nhất có thể. Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu nên dự đoán rằng hoạt động đánh giá này mất lên đến 30 ngày kể từ khi Disney nhận được Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt trừ khi cần làm rõ thêm. Lượng thời gian để lập kế hoạch một hoạt động kiểm định có thể khác nhau rất

nhiều. Việc Các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu cần nhắc rằng có những yếu tố bên ngoài có thể ảnh hưởng đến việc lên kế hoạch cho một hoạt động kiểm định ILS là rất quan trọng - bao gồm năng lực của đơn vị kiểm định hoặc kỳ nghỉ địa phương. Các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu nên ghi nhớ điều này khi cân nhắc việc ủy nhiệm một Hoạt Động Kiểm Định ILS được thẩm duyệt vào ngày đến hạn của Báo Cáo Kiểm Định ILS tiếp theo được liệt kê trong báo cáo tình trạng hàng tháng của họ.

5. Hậu quả của việc một Đơn Vị Sản Xuất không đáp ứng Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu ("MCS") của Disney là gì?

- Những Đơn Vị Sản Xuất mới được khai báo không đáp ứng MCS không được phép bắt đầu sản xuất.
- Nếu một Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị có FAMA không duy trì MCS, thông thường quý vị sẽ có 120 ngày để chứng minh việc khắc phục tất cả vi phạm MCS bằng cách nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt cho Disney. Việc không áp dụng biện pháp khắc phục cần thiết có thể dẫn tới việc bị bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại Đơn Vị Sản Xuất và Bên Được Cấp Phép/Nhà Thầu đang sử dụng Đơn Vị Sản Xuất này sẽ phải kịp thời dừng mọi hoạt động sản xuất như vậy tại Đơn Vị Sản Xuất này. Việc không nộp Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt trong khung thời gian yêu cầu có thể dẫn đến việc bị bãi bỏ FAMA.

6. Tôi vừa qua có gửi một bộ hồ sơ Kiểm Định ILS và Đơn Vị Sản Xuất đã chứng tỏ được sự tuân thủ MCS. Tại sao Disney lại vẫn lên kế hoạch một đợt kiểm định mới đối với chính Đơn Vị Sản Xuất này?

Disney thông thường sẽ giữ quyền được kiểm định bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất nào tại bất kỳ thời điểm nào ở bất kỳ nơi nào trên thế giới. Disney định kỳ tiến hành các hoạt động kiểm định để xác nhận điều kiện làm việc tại các Đơn Vị Sản Xuất sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney ngay cả trong trường hợp một Báo Cáo Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt đang có sẵn trong hồ sơ lưu trữ.

7. Một FAMA được cấp bởi Đơn Vị Sản Xuất có phải là bằng chứng đầy đủ để khẳng định rằng Đơn Vị Sản Xuất đó được phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney không?

Không. Các FAMA được cấp cho các Bên Được Cấp

Phép và Nhà Thầu chứ không phải cho các Đơn Vị Sản Xuất. Một FAMA chỉ cho phép hoạt động sản xuất tại một Đơn Vị Sản Xuất nhất định đối với Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu đã nêu. Quý vị không thể bắt đầu sản xuất các sản phẩm mang nhãn hiệu Disney tại một Đơn Vị Sản Xuất (kể cả một Đơn Vị Sản Xuất hiện đang được sử dụng bởi Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu khác) cho đến khi Disney đã cấp cho quý vị một FAMA cho Đơn Vị Sản Xuất đó.

8. Tại sao tôi lại không được phép bắt đầu sản xuất tại một Đơn Vị Sản Xuất đang hợp tác với các Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu khác?

Việc cho phép sử dụng Đơn Vị Sản Xuất là đối với Bên Cấp Phép hoặc Nhà Thầu cụ thể, không phải Đơn Vị Sản Xuất. Có thể có những mục chờ xử lý đối với Đơn Vị Sản Xuất mà ngăn cản FAMA mới được cấp (ví dụ Đơn Vị Sản Xuất hiện không có Báo Cáo Kiểm Định ILS được thẩm duyệt trong hồ sơ lưu trữ). Trong những trường hợp này, quý vị có thể kiểm tra với Đại Diện ILS của Disney của quý vị để biết thêm chi tiết.

9. Tại sao báo cáo thực trạng hàng tháng của tôi vẫn xuất hiện các Đơn Vị Sản Xuất mà tôi không còn làm việc nữa?

Những Đơn Vị Sản Xuất không còn hoạt động sẽ vẫn được liệt kê dưới dạng "Đơn Vị Sản Xuất Đã Hết Hạn" trên báo cáo thực trạng hàng tháng trong một khoảng thời gian sau khi mối quan hệ đã hết hạn. Những Đơn Vị Sản Xuất này được lưu trong báo cáo để quý vị tham khảo và để đảm bảo rằng quý vị hoàn toàn biết được rằng quý vị không được phép sử dụng những Đơn Vị Sản Xuất này để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney cho đến khi Disney cấp cho quý vị một FAMA mới cho Đơn Vị Sản Xuất.

10. Tôi có thể lấy danh sách các Đơn Vị Sản Xuất được các thương hiệu hoặc nhà bán lẻ khác sử dụng để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney không?

Không. Mỗi Bên Được Cấp Phép/Nhà Thầu đều có trách nhiệm quản lý chuỗi cung ứng cho các sản phẩm mang thương hiệu Disney của mình đúng theo quy định. Trách nhiệm này bao gồm cả việc nhận diện các Đơn Vị Sản Xuất tuân thủ và phối hợp để giúp đảm bảo rằng họ tiếp tục tuân thủ các quy định của Chương Trình ILS.

11. Tôi phải làm gì sau khi tôi được cấp phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney?

Hãy tiếp tục phối hợp với Đơn Vị Sản Xuất đó để giúp đảm bảo rằng các điều kiện làm việc phù hợp được duy trì, giải quyết mọi vấn đề một cách kịp thời và thu xếp các hoạt động Kiểm Định ILS bổ sung theo quy định của Chương Trình ILS.

- Disney nhận thức được rằng ngay cả khi một Đơn Vị Sản Xuất đáp ứng MCS thì các điều kiện làm việc tại Đơn Vị Sản Xuất đó vẫn có thể không tuân thủ đầy đủ Bản Quy Tắc của Disney. Do vậy, quý vị với tư cách là một Bên Được Cấp Phép/Nhà Thầu phải có trách nhiệm làm việc với các Đơn Vị Sản Xuất để đẩy mạnh việc không ngừng cải thiện tất cả các điều kiện làm việc tại bất kỳ Đơn Vị Sản Xuất nào đang sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney.
- Thông báo cho Disney về mọi sự thay đổi đối với danh sách Đơn Vị Sản Xuất của quý vị.

12. Xác thực là gì và tại sao Đơn Vị Sản Xuất của tôi lại phải chờ trải qua quy trình đó?

- Xác thực là một quy trình mà Disney có thể sử dụng để xác định mức độ chính xác nhất của các thông tin của Đơn Vị Sản Xuất. Disney có thể liên lạc với Đơn Vị Sản Xuất được liệt kê trên Đơn FAMA để xác nhận tính chính xác của các thông tin của Đơn Vị Sản Xuất, bao gồm địa chỉ, số điện thoại, và tên hợp pháp của doanh nghiệp.
- Vui lòng đảm bảo rằng người liên hệ/ban giám đốc của Đơn Vị Sản Xuất của quý vị hiểu rằng họ có thể được liên hệ và rằng sẽ cần phải trả lời các

câu hỏi xác thực thông tin của Disney trước khi sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney.

13. Ai sẽ nhận được thông báo về việc một Đơn Vị Sản Xuất không còn được phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney nữa?

Nếu một Đơn Vị Sản Xuất không còn được phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney, tất cả Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đang hoạt động mà đã từng sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney sẽ nhận được Thư Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất Của Đơn Vị Sản Xuất ("FLOPA"). Thư này được gửi để đảm bảo rằng quý vị hoàn toàn biết được việc bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất của Đơn Vị Sản Xuất, dù quý vị hiện có sản xuất tại Đơn Vị Sản Xuất đó hay không.

14. Nếu tôi có nhiều thỏa thuận với Disney trong một thị trường liên quan, tôi có cần gửi đơn xin cấp FAMA riêng cho một Đơn Vị Sản Xuất mà tôi dự định sử dụng liên quan đến từng thỏa thuận không?

Quý vị nên nộp một đơn xin cấp FAMA cho một Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị định sử dụng liên quan đến tất cả các thỏa thuận có hiệu lực mà quý vị có với Disney trong một thị trường liên quan cụ thể. Quý vị sẽ cần xác định tất cả Đơn Vị Kinh Doanh của Disney mà quý vị hợp tác trong thị trường liên quan đó trong Phần 3 của đơn xin cấp FAMA mới (*tham khảo bên dưới*).

Danh sách các thị trường liên quan:

REGION	GEOGRAPHIC MARKETS
ASIA, THE PACIFIC ISLANDS, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND (APAC)	Australia/New Zealand, Hong Kong, India, Indonesia, Japan, South Korea, Malaysia, Philippines, PRC, Singapore, Taiwan, Thailand, Vietnam
EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA (EMEA)	Benelux, Denmark, France, Germany, Greece, Hungary, Iberia, Israel, Italy, London (regional), Middle East, Poland, Russia, South Africa, Sweden, Turkey, United Kingdom (except London)
LATIN AMERICA (LATAM)	Argentina, Bolivia, Brazil, CAC (Central America and the Caribbean), Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Miami, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela
NORTH AMERICA (NA)	Burbank, Canada, New York, Orlando, USA (except Miami)

Mẫu Phần 3 Đơn xin cấp FAMA:

3. AGREEMENT (Include all Business Units you engage with by Geographic Market)			
DISNEY BUSINESS UNIT	DISNEY BUSINESS UNIT CONTACT	DISNEY CONTRACT DEAL NUMBER(S)	ILS REPRESENTATIVE
Licensing Shanghai	Jane Doe	874633637475	Janet Jones
Shanghai Disneyland	John Smith	N/A	Jim Smith
Studios Shanghai	John Doe	N/A	Mary Taylor

15. Nếu tôi có thỏa thuận với các Đơn Vị Kinh Doanh ở nhiều thị trường liên quan và muốn sử dụng cùng một Đơn Vị Sản Xuất để sản xuất theo từng thỏa thuận, tôi có thể nộp một đơn xin cấp FAMA cho tất cả các thị trường liên quan được không?

- Không, quý vị cần nộp một đơn xin cấp FAMA cho mỗi Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị định sử dụng cho mỗi thị trường liên quan, nơi quý vị có thỏa thuận (và quý vị nên xác định tất cả mối quan hệ Đơn Vị Kinh Doanh của Disney trong thị trường đó trong đơn xin cấp FAMA của quý vị).
- Ví dụ, nếu quý vị đang hợp tác với Disneyland Paris và Consumer Products ở Canada, quý vị sẽ cần nộp cho đại diện ILS Disney một đơn xin cấp FAMA cho Đơn Vị Sản Xuất được chỉ định của quý vị liên quan đến việc kinh doanh của Disneyland Paris cho Disneyland Paris và một FAMA thứ hai cho Consumer Products ở Canada.

16. Thời gian của một FAMA là bao lâu?

- Thông thường FAMA có hiệu lực trong 3 năm kể từ ngày được cấp trừ khi bị Disney bãi bỏ hoặc khi thỏa thuận của quý vị với Disney hết hạn.
- Vui lòng lưu ý rằng yêu cầu này là riêng rẽ so với yêu cầu kiểm định hàng năm (nếu có). Luôn nhớ xác nhận ngày đến hạn của hoạt động kiểm định tiếp theo cho một Đơn Vị Sản Xuất cụ thể bằng cách xem báo cáo tình trạng hàng tháng của quý vị.

PHỤ LỤC 3

QUI TẮC ĐẠO ĐỨC CHO CÁC NHÀ SẢN XUẤT CỦA DISNEY

Tại Công Ty Walt Disney Company, chúng tôi cam kết thực hiện:

- một tiêu chuẩn xuất sắc trong mọi khía cạnh kinh doanh của chúng tôi và ở mọi nơi trên thế giới;
- hành vi đạo đức và có trách nhiệm trong tất cả các hoạt động của chúng tôi;
- tôn trọng quyền của tất cả các cá nhân;
- và tôn trọng môi trường.

Chúng tôi hy vọng những cam kết tương tự sẽ được chia sẻ bởi tất cả các nhà sản xuất hàng hóa của Disney và yêu cầu tất cả các nhà sản xuất hàng hóa của Disney phải đáp ứng các tiêu chuẩn sau:

QUI TẮC ĐẠO ĐỨC CHO CÁC NHÀ SẢN XUẤT	
LAO ĐỘNG TRẺ EM	Các nhà sản xuất sẽ không sử dụng lao động trẻ em. Danh từ “trẻ em” chỉ trẻ em nhỏ hơn 15 tuổi (hoặc 14 tuổi nơi luật pháp địa phương cho phép) hay, nếu lớn hơn, tuổi tối thiểu địa phương cho phép để đi làm hay tuổi để hoàn tất học vấn bắt buộc. Các nhà sản xuất sử dụng lao động nhỏ tuổi không thuộc trong định nghĩa của chữ “trẻ em” cũng phải tuân theo tất cả các luật pháp và điều lệ áp dụng cho những em đó.
LAO ĐỘNG CƯỠNG Ép	Các nhà sản xuất sẽ không sử dụng bất cứ lao động bắt ép hoặc không tự nguyện, dù là tù nhân, tại ngoại, có giao kèo hay những trường hợp khác.
ĐE DỌA VÀ SÁCH NHIẾU	Các nhà sản xuất sẽ đối xử mỗi nhân viên bằng phẩm giá và sự tôn trọng, và sẽ không dùng hình phạt nhục thể, hăm dọa hoặc các hình thức đe dọa khác về thể xác, sách nhiễu tinh dục, tinh thần hay sách nhiễu bằng lời nói hoặc lạm dụng.
KHÔNG KỶ THỊ	Các nhà sản xuất sẽ không kỳ thị trong cách tuyển dụng hoặc làm việc, kể cả lương bổng, quyền lợi, thăng chức, kỷ luật, đuổi việc hay về hưu, căn cứ trên dòng giống, tôn giáo, tuổi tác, dân tộc, xã hội hay chủng tộc, quốc gia gốc, dục tính, phái tính, quan điểm chính trị hay bị tàn tật.
HỘI ĐOÀN	Các nhà sản xuất sẽ tôn trọng quyền hạn của nhân viên về hội hợp, tổ chức và bàn thảo công cộng một cách hợp pháp và hòa bình, mà không có phạt vạ hoặc gây trở ngại.
SỨC KHỎE VÀ SỰ AN TOÀN	Các nhà sản xuất sẽ cung cấp cho nhân viên một nơi làm việc an toàn và khỏe mạnh, đúng theo các luật và điều lệ hiện hành, bảo đảm điều kiện tối thiểu nước uống và điều kiện vệ sinh; an toàn hỏa hoạn; và đủ ánh sáng cùng thoáng hơi. Các nhà sản xuất cũng sẽ bảo đảm các tiêu chuẩn tương tự về sức khỏe và an toàn được áp dụng tại bất cứ cơ sở nào cấp cho nhân viên.
PHỤ CẤP	Chúng tôi mong muốn các nhà sản xuất thừa nhận rằng lương bổng rất quan trọng để đáp ứng nhu cầu căn bản của nhân viên. Điều tối thiểu là các nhà sản xuất sẽ tuân theo các luật pháp và điều lệ áp dụng về lương bổng và giờ làm việc, kể cả điều luật liên quan đến lương tối thiểu, giờ phụ trội, số giờ tối đa, mức lương cụ thể và các yếu tố phụ cấp khác, và cung cấp các quyền lợi hợp pháp. Ngoại trừ những trường hợp bất thường của kinh doanh, các nhà sản xuất sẽ không bắt buộc nhân viên làm việc hơn: hoặc (a) 48 giờ một tuần và 12 giờ phụ trội, hay (b) giới hạn mà luật pháp địa phương cho phép làm việc thường lệ hay thêm giờ, trường hợp luật pháp địa phương không giới hạn số giờ làm việc thường lệ mỗi tuần của quốc gia đó, thì áp dụng một tuần làm việc phổ biến cộng thêm 12 giờ phụ trội. Thêm vào đó, ngoại trừ những trường hợp bất thường của kinh doanh, các nhân viên sẽ được một ngày nghỉ cho mỗi bảy ngày làm việc. Các nhà sản xuất sẽ trả tiền nhân viên cho các giờ làm phụ trội với giá đúng như luật pháp đòi hỏi hoặc, nếu luật pháp không quy định, thì ít nhất là bằng với giá trả theo giờ thông thường. Nơi nào mà tiêu chuẩn kỹ nghệ địa phương cao hơn những đòi hỏi hợp pháp hiện hành, chúng tôi mong các nhà sản xuất đáp ứng tiêu chuẩn cao hơn.

QUI TẮC ĐẠO ĐỨC CHO CÁC NHÀ SẢN XUẤT	
BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG	Các nhà sản xuất sẽ tuân theo luật pháp và điều lệ hiện hành về môi sinh.
CÁC LUẬT KHÁC	Các nhà sản xuất sẽ tuân theo luật pháp và điều lệ hiện hành, kể cả điều luật liên quan đến sản xuất, giá cả, bán và phân phối hàng hóa. Tất cả các sự tham chiếu về “luật pháp và điều lệ hiện hành” trong Bản Qui Tắc Đạo Đức này gồm có các qui tắc địa phương và quốc gia, điều lệ và qui định cũng như các hiệp ước hiện hành và các tiêu chuẩn tự nguyện của kỹ nghệ.
THẦU MƯƠN LẠI	Các nhà sản xuất sẽ không thầu lại người sản xuất hàng hóa của Disney hay các bộ phận trong đó mà không có sự đồng ý rõ ràng bằng văn kiện của Disney, và chỉ sau khi người thầu lại ký bản cam kết với Disney tuân theo các Qui Tắc Đạo Đức này.
THEO DÕI VÀ TUÂN HÀNH	Các nhà sản xuất sẽ cho phép Disney và các nhân viên được chỉ định của họ (kể cả đối tác thứ ba) tham gia theo dõi các hoạt động để xác nhận sự tuân thủ những Qui Tắc Đạo Đức này, kể cả việc kiểm soát tận nơi mà không thông báo trước tại cơ sở sản xuất và nơi cư ngụ do hãng sở cung cấp; duyệt xét sổ sách và hồ sơ liên quan đến việc làm; và các cuộc phỏng vấn riêng với nhân viên. Các nhà sản xuất sẽ giữ tại chỗ tất cả tài liệu có thể cần thiết để chứng tỏ sự tuân thủ theo các Qui Tắc này.
TÀI LIỆU PHÁT HÀNH	Các nhà sản xuất sẽ hành động thích ứng để bảo đảm truyền đạt những điều khoản trong Bản Qui Tắc Đạo Đức này cho nhân viên, kể cả việc dán rõ ràng một bản sao của tờ qui tắc này, bằng ngôn ngữ địa phương và tại một nơi dễ nhìn nhất cho nhân viên, trong mọi lúc.

PHỤ LỤC 4

CÁC VI PHẠM ĐIỂN HÌNH VỀ TIÊU CHUẨN TUÂN THỦ TỐI THIỂU (“MCS”)

Các vi phạm điển hình về Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (“MCS”) bao gồm, nhưng không giới hạn ở các vi phạm sau:

LAO ĐỘNG TRẺ EM

Mọi loại hình sử dụng lao động chưa đủ tuổi hiện đang diễn ra và đã được xác nhận hoặc bất kỳ sự khắc phục không phù hợp đối với các vi phạm về lao động trẻ em theo các luật hiện hành bao gồm, nhưng không giới hạn ở các vi phạm điển hình sau:

- Một hoặc nhiều nhân viên ít hơn tuổi làm việc theo luật.
- Không thể xác thực được tình trạng tuân thủ quy định về tuổi tối thiểu do thiếu những tài liệu cần thiết để chứng minh tuổi tác.
- Ban giám đốc của Đơn Vị Sản Xuất đã không đảm bảo việc đưa (các) công nhân chưa đủ tuổi đã được tuyển dụng trước đó trở về an toàn với cha/mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của họ.

LAO ĐỘNG CƯỖNG Ép

Mọi chính sách và thực tiễn sử dụng lao động cưỡng bức, lệ thuộc, ràng buộc bằng giao kèo, hoặc lao động tù nhân hiện đang diễn ra và đã được xác nhận; làm ngoài giờ bắt buộc hoặc không tự nguyện, hoặc áp đặt các hình phạt hoặc khoản tiền phạt do từ chối làm ngoài giờ; thu giữ tài sản cá nhân (ví dụ, hộ chiếu, giấy căn cước) hoặc lương; hoặc hạn chế việc tự do đi lại một cách bất hợp lý bất kỳ lúc nào bao gồm, nhưng không giới hạn ở các vi phạm điển hình sau:

- Người lao động bị phạt do từ chối làm thêm giờ.
- Chỉ cho phép đi vệ sinh trong giờ giải lao.
- Nộp các giấy tờ, chứng chỉ tiền gửi, hoặc giấy tờ thế chấp khác như là một điều kiện để được tuyển dụng. Công nhân bị giữ lại lương, thẻ căn cước, hộ chiếu, hoặc giấy tờ tùy thân khác, hoặc vật dụng sở hữu cá nhân khác.

ĐE DỌA VÀ SÁCH NHIẾU

Bất kỳ chính sách nào cho phép, hoặc thực tiễn sử dụng, hình phạt lên thân thể; quấy rối tình dục, đe dọa chấm dứt hợp đồng lao động; áp đặt các hình phạt hoặc biện pháp trả thù như là hình thức kỷ luật; hoặc các biện pháp mang tính xâm phạm thân thể hoặc gây lo sợ bao gồm, nhưng không giới hạn ở các vi phạm điển hình sau:

- Những nhân viên được lựa chọn để trả lời phỏng vấn của kiểm định viên đã bị ban giám đốc hăm dọa.
- Những nhân viên không đồng ý với các sắp xếp công việc đã bị cấm làm thêm giờ.
- Nhân viên đã bị quấy rối bằng lời nói và/hoặc bị lạm dụng về thân thể bởi một nhân viên giám sát.

KHÔNG KỶ THỊ

Các chế độ tuyển dụng và chính sách sử dụng lao động có sự phân biệt đối xử (ví dụ liên quan đến lương, phúc lợi, thăng chức, kỷ luật, chấm dứt hợp đồng lao động, hoặc nghỉ hưu) dựa trên chủng tộc, tôn giáo, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, nguồn gốc xã hội hoặc sắc tộc, khuynh hướng tính dục, giới tính, quan điểm chính trị, khuyết tật, tình trạng mang thai, hoặc tư cách hội viên công đoàn bao gồm, nhưng không giới hạn ở các vi phạm điển hình sau:

- Ứng viên xin việc phải trải qua xét nghiệm HIV như là một phần của quy trình tuyển dụng.
- Những nhân viên là người nhập cư nhận được mức lương thấp hơn cho cùng một công việc so với những nhân viên là người địa phương.
- Đơn Vị Sản Xuất chỉ tuyển dụng nữ trong độ tuổi từ 18 đến 25.

CÁC VI PHẠM VỀ HỘI ĐOÀN

Các chính sách hoặc chế độ ngăn cấm nhân viên thực hành quyền hội họp, tổ chức, và thương lượng hợp pháp của mình một cách đúng luật và hòa bình phù hợp với các luật hiện hành (hoặc trả thù do việc thực hành bất kỳ quyền nào như vậy) bao gồm, nhưng không giới hạn ở các vi phạm điển hình sau:

- Các nhân viên đã bị phạt do tham gia vào các hoạt động công đoàn.
- Các nhân viên đã bị sa thải do tham gia một cách hợp pháp một cuộc đình công.

SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN

Các điều kiện tại Đơn Vị Sản Xuất và/hoặc các khu nhà ở tập thể, có nguy cơ gây tổn thương nghiêm trọng trực tiếp hoặc tử vong đối với người lao động hoặc cộng đồng bao gồm nhưng không giới hạn ở các vi phạm điển hình sau:

- Các lối thoát hiểm bị khóa hoặc bị chặn.
- Số lượng lối thoát hiểm yêu cầu không đủ dựa trên yêu cầu luật pháp địa phương hoặc yêu cầu của Disney, tùy theo cái nào nghiêm ngặt hơn.
- Diễn tập sơ tán khẩn cấp không được tiến hành thường xuyên dựa trên yêu cầu luật pháp địa phương hoặc yêu cầu của Disney, tùy theo cái nào nghiêm ngặt hơn.

THẤU MƯƠN LẠI

Mọi loại hình sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất hoặc nguồn cung cấp khác để phục vụ cho việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney mà không được sự cho phép của Disney.

THEO DÕI VÀ TUÂN THỦ

Người lao động bị gây ảnh hưởng khiến họ phải cung cấp những câu trả lời thiếu trung thực cho kiểm định viên; có sự sai khác giữa số nhân viên thực tế quan sát được tại Đơn Vị Sản Xuất và số nhân viên được công bố; không cung cấp các bản ghi trung thực và đầy đủ để đánh giá; hoặc không cho phép kiểm định viên tiếp cận với các hồ sơ tài liệu cần thiết, với người lao động để phỏng vấn riêng, hoặc với việc kiểm tra sức khỏe và sự an toàn của toàn bộ Đơn Vị Sản Xuất bao gồm, nhưng không giới hạn ở các vi phạm điển hình sau:

- Các nhân viên có vẻ như đã được ban giám đốc huấn luyện để đưa ra các câu trả lời đã được quyết định trước cho các câu hỏi của kiểm định viên trong các cuộc phỏng vấn riêng tư.
- Không thể xác thực được lương và giờ làm do có sự sai khác giữa những tài liệu được cung cấp bởi ban giám đốc với những thông tin được cung cấp bởi người lao động trong các cuộc phỏng vấn riêng.
- Các kiểm định viên đã nỗ lực tiến hành một hoạt động kiểm định và đã bị từ chối cho tiếp cận với các hồ sơ tài liệu cần thiết.

PHỤ LỤC 5

CÁC TỔ CHỨC GIÁM SÁT TUÂN THỦ XÃ HỘI

Disney chấp nhận các Hoạt Động Kiểm Định ILS được tiến hành phù hợp với tiêu chuẩn của một số sáng kiến đa ngành hoặc các bên liên quan. Disney khuyến khích các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu nộp hồ sơ kiểm định sẵn có từ trước đáp ứng các yêu cầu về một bộ hồ sơ Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt. Danh sách dưới đây bao gồm một mẫu tiêu biểu liệt kê các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội mà hồ sơ Kiểm Định ILS đã được thẩm duyệt do họ cấp được Disney chấp nhận. Các tổ chức này cũng tiến hành các hoạt động Kiểm Định ILS phù hợp với các Yêu Cầu ILS của Disney.

Quý vị có thể liên hệ với các tổ chức này để tiến hành các hoạt động Kiểm Định ILS. Không Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội nào có thể đảm bảo với quý vị rằng một Đơn Vị Sản Xuất sẽ được cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Danh sách các chương trình kiểm định được chấp nhận bởi Disney có thể thay đổi. Do đó, trước khi quý vị lên kế hoạch kiểm định, vui lòng kiểm tra với Đại Diện ILS của Disney của quý vị để xác nhận xem một chương trình cụ thể có được Disney chấp nhận hay không, cũng như Tổ Chức Giám Sát Xã Hội nào mà Disney hiện chấp nhận thực hiện Kiểm Định ILS.

Danh sách các Tổ Chức Giám Sát Tuân Thủ Xã Hội này có thể thay đổi mà không cần thông báo.

Vui lòng kiểm tra www.DisneyLaborStandards.com để biết danh sách cập nhật nhất và thông tin liên lạc.

ARCHE ADVISORS, INC.

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

BUREAU VERITAS CONSUMER PRODUCTS SERVICES (BVCPs)

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

ELEVATE HONG KONG HOLDINGS LIMITED

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

INSITE COMPLIANCE LLC

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

INTERTEK

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

QIMA (ASIA INSPECTION)

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

SOCIAL COMPLIANCE SERVICE ASIA LTD.

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

UL VERIFICATION SERVICES INC. (UL CONSUMER AND RETAIL SERVICES)

Thông tin công ty [WEBSITE](#)

Gửi yêu cầu hỗ trợ [CONTACT](#)

**Danh sách có thể thay đổi*

PHỤ LỤC 6

DANH SÁCH THAM KHẢO CÔNG TY TƯ VẤN TUÂN THỦ XÃ HỘI

Để kiện toàn các hệ thống quản lý, điều chỉnh các chế độ lao động, và cải thiện điều kiện làm việc, các Bên Được Cấp Phép, Nhà Thầu, và Đơn Vị Sản Xuất có thể hưởng lợi từ các dịch vụ được cung cấp bởi các tập đoàn tư vấn và các công ty khác có khả năng hỗ trợ trong việc nhận diện các nguyên nhân căn bản của các vấn đề tuân thủ, đề xuất các giải pháp bền vững, và/hoặc giúp triển khai những thay đổi. Các dịch vụ được cung cấp bởi các tổ chức như vậy có thể có nhiều loại hình khác nhau bao gồm, nhưng không giới hạn ở các dịch vụ sau:

- Phân tích nguyên nhân gốc rễ
- Phân tích hệ thống chuyên sâu
- Chương trình đào tạo

Các công ty tư vấn tuân thủ xã hội trong danh sách được đưa vào phụ lục này có thể có khả năng cung cấp các dịch vụ này. Danh sách này không bao gồm tất cả các tổ chức nên các đơn vị sản xuất không nhất thiết phải chọn các tổ chức trong này. Các dịch vụ được cung cấp bởi các tổ chức này không được Disney bảo trợ, và việc quý vị sử dụng các dịch vụ của các tổ chức này hoặc bất kỳ công ty tư vấn tuân thủ xã hội nào khác không thể đảm bảo với quý vị rằng một Đơn Vị Sản Xuất sẽ được hoặc vẫn sẽ được cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Các Bên Được Cấp Phép, Nhà Thầu, và Đơn Vị Sản Xuất không bắt buộc phải ký kết với một công ty tư vấn tuân thủ xã hội. Nếu quý vị quyết định chọn ký kết hợp đồng với một công ty tư vấn tuân thủ xã hội, quý vị có thể chọn từ danh sách dưới đây, hoặc quý vị có thể chọn bất kỳ tổ chức nào khác tùy theo quyết định của quý vị. Bên Được Cấp Phép, Nhà Thầu, và Đơn Vị Sản Xuất chịu trách nhiệm về việc xây dựng mọi kế hoạch hợp tác phù hợp, thương thảo các điều khoản dịch vụ với bất kỳ bên tư vấn nào, và chịu mọi chi phí của việc hợp tác với bất kỳ bên tư vấn nào.

Các Bên Được Cấp Phép, Nhà Thầu, và Đơn Vị Sản Xuất nên xem lại phần Các Chế Độ Thực Hành Tốt Hỗ Trợ Tuân Thủ Các Quy Định Xã Hội Và Môi Trường Của Các Bên Cấp Phép: Một bản Hướng Dẫn Thực Hành Dành Cho Bên Được Cấp Phép được ban hành bởi Hiệp Hội Doanh Nghiệp Kinh Doanh Vì Trách Nhiệm Xã Hội ("BSR") và Nhượng Quyền Công Nghiệp Quốc Tế ("LIMA") và được ủng hộ, một phần, bởi Disney. Tài liệu hướng dẫn này xác định những yêu cầu cơ bản để giúp các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đáp ứng các yêu cầu của Bên Cấp Phép.

1. THE CAHN GROUP

Người Liên Hệ: Doug Cahn, Giám Đốc (info@thecahngroup.com)
 Trang Web: www.thecahngroup.com
 Trụ Sở Chính: Bắc Mỹ và các đối tác trên toàn thế giới

2. ELEVATE

Người Liên Hệ: Mark Jones, Phó Chủ Tịch, Tiếp thị & Phát triển Kinh doanh (mjones@elevatelimited.com)
 Liên Hệ ở Trung Quốc: John Yeh, Cộng sự Phát triển Kinh doanh, Trung Quốc (jyeh@elevatelimited.com)
 Trang web: www.elevatelimited.com
 Trụ sở chính: Hồng Kông và các văn phòng quản lý khách hàng tại San Francisco, New York, Luân Đôn, Thâm Quyển, Thượng Hải, Quảng Châu, Hàng Châu, Việt Nam, Bangladesh và Ấn Độ

3. IMPACTT LIMITED

Người Liên Hệ: Rosey Hurst, Sáng Lập Viên và Giám Đốc (info@impacttlimited.com)

Trang web: www.impacttlimited.com

Trụ sở chính: Luân Đôn và các văn phòng ở Quảng Châu và Bangladesh

4. SOCIAL ACCOUNTABILITY INTERNATIONAL

Người Liên Hệ: Christie Daly, Giám Đốc Cấp Cao, Chương Trình Doanh Nghiệp (cdaly@sa-intl.org)

Trang web: www.sa-intl.org

Trụ Sở Chính: New York và các văn phòng hoặc đại diện ở Amsterdam, Bangalore, Boston, Dubai, Geneva, Istanbul, Sao Paulo, Thâm Quyển; Thành phố Quezon, Philippines và San Jose, Costa Rica

5. VERITÉ

Người Liên Hệ: Robin Jaffin, Giám Đốc Chương Trình Nhà Cung Cấp (verite@verite.org)

Trang web: www.verite.org

Trụ Sở Chính: New York và các văn phòng hoặc đại diện ở Amsterdam, Bangalore, Boston, Dubai, Geneva, Istanbul, Sao Paulo, Thâm Quyển; Thành phố Quezon, Philippines và San Jose, Costa Rica

PHỤ LỤC 7

THAM GIA VÀ HƯỚNG DẪN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH BETTER WORK

Công ty The Walt Disney hỗ trợ chương trình *Better Work*. *Better Work* là một chương trình hợp tác giữa Tổ Chức Lao Động Quốc Tế và Tập Đoàn Tài Chính Quốc Tế để kết nối các chính phủ, người sử dụng lao động, người lao động, và người mua quốc tế lại với nhau để nâng cao sự tuân thủ các tiêu chuẩn lao động và thúc đẩy tính cạnh tranh trong các chuỗi cung ứng toàn cầu. *Better Work* hiện đang hoạt động ở PSC sau: Campuchia, Haiti, Indonesia, Jordan, Nicaragua, và Việt Nam. Danh sách này có thể thay đổi.

Disney rất khuyến khích sự tham gia Chương trình *Better Work* ở những nơi có triển khai chương trình này. Việc tham gia vào Chương trình *Better Work* có thể dẫn tới việc được giảm yêu cầu về giám sát do có sự công nhận rộng rãi giữa các thương hiệu và nhà bán lẻ có chứng nhận đánh giá *Better Work* và sự tuân thủ bền vững hơn đối với các tiêu chuẩn lao động nhờ có các chương trình đào tạo và khắc phục của Chương trình *Better Work*.

Ở một số PSC, Disney có thể yêu cầu Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tham gia chương trình *Better Work*. Tại những PSC này, các Đơn Vị Sản Xuất không tham gia vào chương trình *Better Work* sẽ không được sử dụng để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney hoặc để trở thành nguồn cung cấp các sản phẩm, cấu phần sản phẩm, hoặc nguyên phụ liệu cho các sản phẩm mang thương hiệu Disney. (Xem Phụ Lục 8: Các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép (PSC) để biết thêm thông tin). Quy định giới hạn nguồn cung này hiện có hiệu lực đối với các Đơn Vị Sản Xuất tại Campuchia và Haiti theo phương thức sau:

**CAMPUCHIA:**

Chỉ những chứng nhận đánh giá từ Chương Trình Better Factories Cambodia đối với hàng may mặc, và trong một số trường hợp là giày dép tham gia vào chương trình *Better Factories Cambodia* mới được chấp nhận. Đối với những Đơn Vị Sản Xuất không đủ điều kiện để tham gia vào chương trình *Better Factories Cambodia*, Disney có thể chấp nhận các kiểm định khác như được mô tả trong Sổ Tay Chương Trình.

**HAITI:**

Chỉ những Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào chương trình *Better Work Haiti* mới đủ điều kiện sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney và chỉ những chứng nhận đánh giá từ *Better Work Haiti* mới được chấp nhận cho các Đơn Vị Sản Xuất đó.

Ngoài ra, đối với những Đơn Vị Sản Xuất đã tham gia vào Chương trình *Better Work* ở các quốc gia khác, thì Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu *chỉ* phải chuẩn bị sẵn các chứng nhận đánh giá *Better Work* để Disney xem xét. Đánh giá của các Đơn Vị Sản Xuất tham gia Chương trình *Better Work* đã được tiến hành theo các tiêu chuẩn kiểm định khác hoặc được tiến hành bởi một tổ chức đánh giá ngoài Chương trình *Better Work* sẽ không được chấp nhận bởi Disney.

TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN ĐƯỢC CẤP PHÉP/NHÀ THẦU VÀ ĐƠN VỊ SẢN XUẤT

ĐƠN VỊ SẢN XUẤT:

- Đăng ký với [Better Work](#), ở những nơi có triển khai chương trình này.
- Cho phép Bên Thứ Ba Truy Cập Disney trực tuyến thông qua Cổng Thông Tin STAR [Better Work](#) hoặc theo sự hướng dẫn của [Better Work](#). (Xem Trợ Giúp [Better Work](#) để biết thêm thông tin.)

BÊN ĐƯỢC CẤP PHÉP/NHÀ THẦU:

- Đăng ký với [Better Work](#), ở những nơi có triển khai chương trình này.
- Xác định Disney là một phần của chuỗi cung ứng trực tuyến của quý vị thông qua Cổng Thông Tin STAR Better Work hoặc theo sự hướng dẫn của [Better Work](#).
- Trả phí để được cấp quyền truy cập vào các chứng nhận đánh giá của Chương trình [Better Work](#) có liên quan.

Disney có quyền truy cập vào các chứng nhận đánh giá của Chương trình [Better Work](#) của Đơn Vị Sản Xuất chỉ sau khi Đơn Vị Sản Xuất cho phép Bên Thứ Ba truy cập đối với Disney và khoản phí đăng ký chứng nhận đánh giá hiện tại của Đơn Vị Sản Xuất được nhận và xử lý bởi [Better Work](#).

Để biết thêm thông tin về những quốc gia mà tại đó Nơi Làm Việc Tốt Hơn hoạt động, bao gồm cả thông tin về các đơn vị sản xuất tham gia, hãy vào phần [Nhà Máy và Nhà Sản Xuất trên trang Quốc Gia cụ thể của trang web Better Work](#).

PHỤ LỤC 8

CÁC QUỐC GIA CÓ NGUỒN CUNG ĐƯỢC CẤP PHÉP (PSC)

Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu quý vị chỉ được phép sử dụng các Đơn Vị Sản Xuất tại, và khai thác nguồn cung từ, các Quốc Gia Có Nguồn Cung Được Cấp Phép. Phiên bản cập nhật nhất của danh sách Quốc gia có nguồn cung ứng được phép của chúng tôi có sẵn tại đường dẫn [này](#).

PHỤ LỤC 9

ĐƠN XIN ỦY QUYỀN SỬ DỤNG ĐƠN VỊ SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG QUYỀN ("FAMA")

Phiên bản mới nhất của Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền ("FAMA") phải được hoàn thành và gửi cho Disney thay mặt cho từng Đơn Vị Sản Xuất mà tại đó Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu dự định sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Phiên bản mới nhất của đơn FAMA có sẵn để sử dụng tại www.DisneyLaborStandards.com.

FACILITY AND MERCHANDISE AUTHORIZATION APPLICATION INSTRUCTIONS

Attached is a sample Facility and Merchandise Authorization ("FAMA") Application that must be completed for each Facility (as defined below).

- Please visit www.disneylaborstandards.com to access the most current electronic version of the FAMA Application form so that you can complete a FAMA Application for each Facility.
- Once a FAMA Application is completed in English for each Facility, please send each completed application, together with any required supporting documentation, to your designated Disney Representative by email.
- Disney will review the information and determine whether each Facility will be authorized to produce Disney-branded products (as defined below).
- DISNEY-BRANDED PRODUCTS MAY NOT BE PRODUCED OR HANDLED AT ANY FACILITY UNLESS AND UNTIL YOU RECEIVE A FAMA FROM DISNEY FOR SUCH FACILITY.
- You also may present the Disney-issued FAMA to Customs officials to facilitate the importation of properly authorized Disney-branded products if the Facility is outside the territory where the goods are to be sold.

REGION	GEOGRAPHIC MARKETS
ASIA, THE PACIFIC ISLANDS, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND (APAC)	Australia/New Zealand, Hong Kong, India, Indonesia, Japan, South Korea, Malaysia, Philippines, PRC, Singapore, Taiwan, Thailand, Vietnam
EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA (EMEA)	Benelux, Denmark, France, Germany, Greece, Hungary, Iberia, Israel, Italy, London (regional), Middle East, Poland, Russia, South Africa, Sweden, Turkey, United Kingdom (except London)
LATIN AMERICA (LATAM)	Argentina, Bolivia, Brazil, CAC (Central America and the Caribbean), Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Miami, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela
NORTH AMERICA (NA)	Burbank, Canada, Orlando, USA (except Miami)

Definition of "Facility": Any of Licensee's or Vendor's own or third-party manufacturers, vendors, factories, farms, suppliers, and other facilities (as well as any subcontractors) that produce, process, finish, assemble (including without limitation, the combination of one (1) or more individual products together into a separate product set, bundle or multi-pack), or package products, components of products, product packaging, advertising and/or promotional materials, or other items related thereto, in each case in physical form (i.e., not in digital form only), that contain, incorporate or apply any Disney intellectual property (i.e., any names, marks, logos, characters, artwork or other proprietary material owned or controlled by The Walt Disney Company or any of its affiliated companies), all of which are hereby referred to as **"Disney-branded products"**.

Exclusions: At this time, facilities that do not need to be declared, and for which no FAMA Application is required, include (i) facilities that produce blank or generic products, components or materials that DO NOT contain, incorporate or apply any Disney intellectual property (such as blank or generic cardboard boxes, plastic wrap or plain buttons) and (ii) raw materials suppliers, fabric mills or processors of generic commodity items such as cotton, metal and paper that DO NOT contain, incorporate or involve the application of any Disney intellectual property.

Unless they are involved in the activities described in the definition of Facility above, DO NOT list agents, business offices or showrooms as a Facility.

Facilities may only be located in Permitted Sourcing Countries.

For additional clarification and other sourcing restrictions, please see the ILS Program Manual.

INCOMPLETE OR ILLEGIBLE FORMS WILL BE RETURNED TO YOU FOR RESUBMISSION.

Mẫu Đơn FAMA:

FACILITY AND MERCHANDISE AUTHORIZATION (FAMA) APPLICATION

**Required Fields*

1. COMPANY INFORMATION (LICENSEE/VENDOR)			
*Company Name:		*Company Contact Name:	
		Given / First Name:	
		Family / Last Name:	
Company Address:		Job Title:	
*Street/number:		Primary E-mail:	
*City:		*Telephone number(s):	
Town:		Telephone extension:	
*State/Province:		Mobile numbers(s):	
*Country:		*Postal Code:	
		Additional contact name, job title and telephone number:	
2. FACILITY INFORMATION			
By submitting this FAMA Application Licensee/Vendor represents that it has obtained the Facility Contact's consent to hi/her personal information being used in accordance with the terms of Disney's Privacy Policy for Business Customers and Suppliers (applicable for countries for which such policy is in effect)			
*Facility Name:		*Facility Contact Name (Facility owner or manager):	
		Given / First Name:	
*Facility ILS Number		Family / Last Name:	
Previous / Alias Names by which this Facility is known:		Facility Contact job title:	
Facility Address:		Facility E-mail:	
*Street/number:		*Telephone number(s):	
*City:		Mobile number(s):	
Town:		Additional contact name, job title and telephone number:	
*State/Province:		Is this Facility owned by the Company (Licensee / Vendor)?	
*Country:		Yes_____ No_____	
*Postal Code:			
Facility GPS location:		Facility Website:	
3. AGREEMENT			
(Include all Business Units you engage with by Geographic Market)			
Disney Business Unit	Disney Business Unit Contact	Disney Contract/Deal number(s)	ILS Representative

PHỤ LỤC 10

MẪU ĐƠN XIN ỦY QUYỀN SỬ DỤNG ĐƠN VỊ SẢN XUẤT ("FAMA")

Dưới đây là một mẫu Đơn Xin Ủy Quyền Sử Dụng Đơn Vị Sản Xuất và Thương Quyền ("FAMA"), trong đó thể hiện rằng Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu được cho phép sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất để sản xuất các sản phẩm đã được Disney phê duyệt.

FACILITY AND MERCHANDISE AUTHORIZATION

LICENSEE/VENDOR NAME: Sample Toy Company

CONTACT NAME, TITLE, E-MAIL ADDRESS:

Pauline Demo

Compliance Officer

pauline@sampletoy.com

STREET ADDRESS: 123 Toy Soldier

Lane Suite 100

Burbank, CA

USA

TELEPHONE NUMBER: 1 222 333 4444

1. Facility Name (Place where Disney-branded product will be produced): Fictional Factory (FAC-043941) 1a. Facility Address: 1112 Sample Street Glendale, California USA 1b. Telephone Number: 1 800 111 2222	1c. Facility Contact Telephone Number: 1 111 222 3333 1d. Contact Name, Title and E-mail: Adam Factory, Operations Manager, adam@fictionalfactory.com 1e. List all other names by which the Facility is known:
---	---

Once signed below by an authorized signatory of Disney Worldwide Services, Inc. or its affiliate (such individual an "Authorized Signatory"), this Facility and Merchandise Authorization (1) confirms that the above-named Licensee/Vendor is authorized to manufacture and/or distribute products bearing Intellectual property of The Walt Disney Company and/or its affiliate(s) ("Disney") (which may include, without limitation, Marvel, Pixar and/or Star Wars-branded products) (collectively, the "Disney-Branded Products"), all in accordance with and subject to Licensee/Vendor's written agreement(s) with Disney and (2) may be presented by Licensee/Vendor to Customs authorities to confirm Disney's authorization to import/export Disney-Branded Products.

This Facility and Merchandise Authorization expires on the Expiration Date set forth below unless earlier revoked by Disney.

Notice to Licensee/Vendor: Disney hereby reserves all of its rights and remedies arising from any unauthorized use of this Facility and Merchandise Authorization. Without limiting the foregoing, any unauthorized use of this Facility and Merchandise Authorization by Licensee/Vendor, including without limitation submitting a Facility and Merchandise Authorization which has been revoked by Disney prior to the Expiration Date, may result in the termination of the applicable written agreement between Licensee/Vendor and Disney.

Authorized Signatory

**Disney
Representative**

Digitally signed by Disney

Representative

Date: 2018.12.20 15:26:19 - 08'00'

Disney Representative

Analyst, Regional Management ILS North America

Issuance Date: 2018/Dec/20

Expiration Date: 2021/Dec/20

500 South Buena Vista Street / Burbank, California 91521 / (818)560-1000 © Disney

PHỤ LỤC 11

MẪU THÔNG BÁO ĐÁNH GIÁ VIỆC THỰC HIỆN QUY TẮC ĐẠO ĐỨC (COCAN)

Mẫu Thông Báo Đánh Giá Việc Thực Hiện Quy Tắc Đạo Đức ("COCAN") là thông báo bằng văn bản gửi đến các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu mà Đơn Vị Sản Xuất sẽ được lên kế hoạch cho Hoạt Động Kiểm Định ILS sắp tới. Là một Bên Được Cấp Phép hoặc Nhà Thầu, nếu quý vị nhận được thông báo cho một Đơn Vị Sản Xuất, thì quý vị phải:

- *Xác nhận và cập nhật các thông tin liên hệ cho Đơn Vị Sản Xuất đó.*
- *Thông báo cho Đơn Vị Sản Xuất rằng họ phải đảm bảo quyền tiếp cận đầy đủ, toàn diện, và không hạn chế cho các Kiểm Định Viên.*

Disney International Labor Standards Group

THÔNG BÁO ĐÁNH GIÁ VIỆC THỰC HIỆN QUY TẮC ĐẠO ĐỨC

500 South Buena Vista Street

Burbank, California 91521-9588 Hoa Kỳ

Thông báo về việc đánh giá Đơn Vị Sản xuất đang sản xuất các mặt hàng Disney

Disney Worldwide Services, Inc. đã lựa chọn Đơn Vị Sản Xuất sau đây cho một hoạt động đánh giá tuân thủ Quy Tắc Đạo Đức Cho Các Nhà Sản Xuất của Disney được tiến hành bởi tổ chức giám sát được chúng tôi ủy quyền [Tên Tổ Chức Giám Sát], trong vòng khoảng 90 ngày tới.

Đơn Vị Sản Xuất sẽ được đánh giá: [Tên Đơn Vị Sản Xuất]

ID Tên Đơn Vị Sản Xuất: [Số Định Danh Đơn Vị Sản Xuất]

Địa Điểm: [Địa Chỉ Đơn Vị Sản Xuất]

Hồ sơ lưu trữ của chúng tôi chỉ ra rằng đây là một Đơn Vị Sản Xuất hiện đang tham gia sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney theo thỏa thuận cấp phép với Disney.

Như quý vị biết, thỏa thuận cấp phép của quý vị với Disney quy định rằng các kiểm định viên của chúng tôi phải được cho phép vào trong Đơn Vị Sản Xuất này tại thời điểm đánh giá. Việc từ chối quyền tiếp cận với Đơn Vị Sản Xuất này sẽ dẫn đến việc vi phạm thỏa thuận cấp phép của quý vị và có thể dẫn tới việc Đơn Vị Sản Xuất không được cho phép tiếp tục sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney.

Vui lòng thông báo ngay cho Đơn Vị Sản Xuất của quý vị về hoạt động đánh giá đang chờ triển khai này.

Vui lòng liên hệ kịp thời với chúng tôi nếu có bất kỳ sự kiện gì trong vòng 15 ngày, theo địa chỉ [địa chỉ email] và dẫn chiếu mã ID Đơn Vị Sản Xuất [Mã Số Định Danh Đơn Vị Sản Xuất] trong các tình huống sau:

1. Thông tin của Đơn Vị Sản xuất là không chính xác. Nếu vậy, vui lòng cung cấp thông tin chính xác của Đơn Vị Sản Xuất.
2. Đơn Vị Sản Xuất đã chuyển địa điểm. Nếu vậy, vui lòng cung cấp địa chỉ và thông tin liên hệ mới.
3. Quý vị hiện không còn sử dụng Đơn Vị Sản Xuất đó nữa. Trong trường hợp này, vui lòng cung cấp tên, địa chỉ, điện thoại, người liên hệ của Đơn Vị Sản Xuất mà quý vị đang sử dụng.

Cảm ơn quý vị.

PHỤ LỤC 12

MẪU CHƯƠNG TRÌNH KIỂM ĐỊNH ILS

Mẫu của một chương trình Kiểm Định ILS này là nhằm mục đích hỗ trợ cho các Bên Được Cấp Phép, Nhà Thấu, và ban giám đốc của Đơn Vị Sản Xuất trong việc chuẩn bị cho một hoạt động Kiểm Định ILS. Các Kiểm Định ILS mất ít nhất là một ngày làm việc, hoặc đôi khi lâu hơn, tùy theo quy mô của Đơn Vị Sản Xuất. Do đó, các thời gian hoàn thành được dự kiến và được ghi trên mẫu này có thể là khác nhau. Những nhân viên của Đơn Vị Sản Xuất tham gia vào Kiểm Định ILS phải có mặt trong suốt thời gian kiểm định.

I. CUỘC HỌP KHAI MẠC*(20 phút)*

Xem xét Quy Tắc Đạo Đức của Disney và Chính Sách Đạo đức ILS của Disney và thảo luận về quy trình Kiểm Định ILS với ban giám đốc của Đơn Vị Sản Xuất để hoàn thành Kiểm Định ILS.

II. GIỚI THIỆU VỀ SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN*(1–2 tiếng phụ thuộc vào quy mô Đơn Vị Sản Xuất)*

Tham quan toàn bộ Đơn Vị Sản Xuất, bao gồm tất cả các khu vực sản xuất, kho, khu vực lưu trữ hóa chất, cảng tin, khu vực hành chính/văn phòng trong Đơn Vị Sản Xuất, nhà tập thể trong và ngoài Đơn Vị Sản Xuất (nếu có), các khu vực chung (bao gồm mọi khu vực chung các thực thể kinh doanh khác), cũng như bất kỳ khu vực nào được thuê lại cho các thực thể kinh doanh khác, nơi Đơn Vị Sản Xuất có nhiệm vụ bảo vệ sức khỏe, an toàn và phúc lợi của nhân viên và khách của họ.

III. PHÒNG VẤN NGƯỜI LAO ĐỘNG*(1–2 giờ tùy theo quy mô của Đơn Vị Sản Xuất)*

Các nhân viên từ các vị trí và ca làm việc khác nhau sẽ được lựa chọn trong quá trình đi thị sát Đơn Vị Sản Xuất và ghi lại quá trình phỏng vấn. Các cuộc phỏng vấn sẽ được tiến hành ở một nơi riêng tư.

IV. KIỂM TRA HỒ SƠ*(2–3 giờ)*

Xem Phụ Lục 13 Mẫu Danh Mục Kiểm Tra Hồ Sơ Kiểm Định ILS để biết danh mục những hồ sơ và tài liệu sẽ được kiểm tra.

V. CUỘC HỌP BẾ MẠC*(20 phút)*

Các Kiểm Định Viên sẽ gặp ban giám đốc của Đơn Vị Sản Xuất để xem xét kết quả kiểm định và các yêu cầu tuân thủ. Các quản lý được mời đặt câu hỏi và đưa ra ý kiến góp ý.

PHỤ LỤC 13

MẪU DANH MỤC KIỂM TRA HỒ SƠ KIỂM ĐỊNH ILS

Mẫu của một Danh Mục Kiểm Tra Hồ Sơ Kiểm Định ILS này là nhằm để hỗ trợ cho các Bên Được Cấp Phép, Nhà Thầu, và ban giám đốc của các Đơn Vị Sản Xuất trong công tác tập hợp các hồ sơ tài liệu gốc (tùy áp dụng theo khu vực/quốc gia liên quan) cần thiết cho một hoạt động Kiểm Định ILS. Các hồ sơ tài liệu này phải được chuẩn bị sẵn để có thể sử dụng được trong quá trình Kiểm Định ILS.

- Quy Tắc Đạo Đức của Disney cho Nhà Sản Xuất
- Giấy phép kinh doanh/ngành, đăng ký, giấy phép, và/hoặc giấy chứng nhận
- Quy tắc hoặc quy định nơi làm việc
- Bổ nhiệm do chính phủ yêu cầu
- Danh sách tất cả người lao động ghi rõ họ tên, ngày làm, ngày sinh và vị trí đang giữ trong Đơn Vị Sản Xuất
- Hồ Sơ Nhân Sự (bao gồm cả hợp đồng lao động)
- Hồ sơ làm việc:
 - Phạm vi (12 tháng gần nhất; hoặc tối thiểu 12 tháng gần nhất nếu phải áp dụng Chế Độ Giờ Làm Toàn Diện/ Linh Hoạt; hoặc số tháng mà doanh nghiệp đã đi vào hoạt động nếu doanh nghiệp mới hoạt động được dưới 12 tháng)
 - *Bảng thời gian hoặc bảng chấm công*
 - *Hồ sơ nghỉ làm*
- Các bản ghi về tiền lương:
 - *Phạm vi (áp dụng giống như hồ sơ tham dự công việc)*
 - *Bảng lương chi tiết*
 - *Hồ sơ mức khoán và sản xuất*
 - *Séc hủy bỏ/sao kê hàng tháng và hồ sơ thanh toán tiền mặt*
 - *Hồ sơ chuyển khoản điện tử*
- Chứng từ xác thực thanh toán (tùy áp dụng ở mỗi quốc gia) các phúc lợi xã hội của nhân viên được cung cấp bởi cơ quan chính phủ hoặc ngân hàng:
 - *Các séc tiền gửi hoặc dạng xác thực thanh toán khác đã bị hủy*
 - *Sao kê*
- Hồ sơ diễn tập phòng cháy, kế hoạch sơ tán khẩn cấp, báo cáo kiểm tra hỏa hoạn và giấy chứng nhận phòng cháy chữa cháy
- Hồ sơ sức khỏe và an toàn và hồ sơ đào tạo
- Kết quả kiểm tra y tế hàng năm của nhân viên
- Giấy chứng nhận vận hành thiết bị và máy móc, giấy chứng nhận, và giấy phép
- Hồ sơ bảo dưỡng và kiểm tra máy móc
- Bảng Dữ Liệu An toàn Vật liệu đã sử dụng
- Hồ Sơ Môi Trường (áp dụng cho mỗi quốc gia) và danh sách các hóa chất được sử dụng bởi Đơn Vị Sản Xuất
- Các giấy tờ khác (nếu có) liên quan đến...
 - *Nhà Tập Thể*
 - *Hợp đồng cho thuê*
 - *Trường mẫu giáo*
 - *Cơ quan an ninh*
 - *Dịch vụ bếp núc/nhà hàng khách sạn*
 - *Công đoàn/Thỏa Ước Lao Động Tập Thể (CBA)*
 - *Nhà Thầu Mướn Lại*

Trước một Hoạt Động Kiểm Định ILS, các Đơn Vị Sản Xuất được khuyến khích kiểm tra các thông lệ lao động của chính mình và cải tiến khi thích hợp. Các câu hỏi sau đây có thể giúp các Đơn Vị Sản Xuất xác định các lĩnh vực cần giải quyết trước khi tiến hành kiểm định. Danh sách câu hỏi vẫn còn hoặc cụ thể theo các hoạt động kiểm định ILS.

1. Công nhân trẻ nhất bao nhiêu tuổi?
2. Các chương trình học kinh nghiệm làm việc dành cho trẻ độ tuổi đi học?
3. Các quy định cấm sử dụng lao động dưới 18 tuổi?
4. Các quy trình đang được triển khai để xác minh tuổi của người lao động?
5. Hình thức tuyển dụng công nhân (ví dụ, quảng cáo trên báo giấy, đại lý, hợp đồng)?
6. Các chính sách và chế độ của Đơn Vị Sản Xuất liên quan đến việc tuyển dụng và thuê lao động, đặc biệt là công nhân nhập cư?
7. Các nhà tuyển dụng lao động được sử dụng để tuyển dụng lao động nhập cư (nếu có)?
8. Số tiền phí tuyển dụng mà công nhân nhập cư phải trả, và phương thức thanh toán các khoản phí tuyển dụng đó (nếu có)?
9. Các quy trình đang được triển khai để đảm bảo/giám sát việc tất cả người lao động đều đang làm việc một cách tự nguyện?
10. Các tài sản của công nhân bị thu giữ trong quá trình làm việc và ai là người thu giữ?
11. Các chính sách và chế độ của Đơn Vị Sản Xuất để tuyển những lao động là tù nhân, đã làm nhiệm vụ quân sự, hoặc nhiệm vụ do cơ quan khác của chính phủ giao?
12. Mấy giờ công nhân được tự do rời chỗ làm?
13. Các nhiệm vụ chính của nhân viên canh gác (nếu có)?
14. Hình thức kỷ luật đối với những công nhân có hành vi thiếu đạo đức hoặc hạnh kiểm kém?
15. Các quy định hạn chế việc tuyển dụng (theo tuổi, chủng tộc, nhóm sắc tộc, tôn giáo, giới tính, thiên hướng giới tính, liên kết chính trị, và/hoặc nguồn gốc quốc gia, nếu có)?
16. Có tổ chức công đoàn không?
17. Các hoạt động công đoàn được phân công như thế nào (ví dụ, bầu, họp bàn)?
18. Mức lương thấp nhất được trả cho các nhân viên đã qua đào tạo (ví dụ, sản xuất)? Cho nhân viên chưa qua đào tạo?
19. Hình thức trả lương cho công nhân (ví dụ, tiền mặt, séc, trả tự động, khác)?
20. Phương pháp tính mức lương (ví dụ, theo giờ, theo sản phẩm, theo ngày, khác)?
21. Cách ghi thời gian làm việc, và ai là người ghi?
22. Kỳ trả lương cho công nhân (ví dụ, hàng tuần, hàng tháng, khác)?
23. Các khoản khấu trừ vào lương của người lao động, và cách thức ghi lại?
24. Các chính sách và chế độ của Đơn Vị Sản Xuất về việc cho người lao động vay tiền?

25. Các khoản phụ cấp và phúc lợi được cấp cho người lao động (vd: nhà ở, tiền ăn, đi lại, và các phụ cấp khác; chăm sóc y tế; chăm sóc trẻ; nghỉ ốm; nghỉ phép lo tang sự; nghỉ do có việc đột xuất; nghỉ thai sản và kỳ kinh nguyệt; nghỉ du lịch; nghỉ tôn giáo và ngày lễ; và các khoản doanh nghiệp nộp cho người lao động cho an sinh xã hội, sinh hoạt, y tế, thù lao, và bảo hiểm khác)?
26. Các phúc lợi và/hoặc phụ cấp có được tính vào lương tối thiểu của người lao động không?
27. Chế độ khuyến khích người lao động (ví dụ, thưởng)?
28. Chi phí đào tạo người lao động (nếu có) tính thế nào?
29. Người lao động được trả lương làm thêm giờ thế nào?
30. Số ngày liên tục làm việc tối đa là bao nhiêu?
31. Giờ làm việc?
32. Có bao nhiêu ca làm việc?
33. Số giờ làm việc mỗi ca là bao nhiêu?
34. Lương làm thêm giờ được tính như thế nào (ví dụ, ngày trong tuần 1,5 lần; ngày lễ 2 lần, v.v.)?
35. Số giờ làm thêm giờ trung bình trên mỗi công nhân trên tuần là bao nhiêu?
36. Số giờ làm việc tối đa trên ngày được hưởng lương chính thức là bao nhiêu?
37. Số giờ làm việc tối đa mà người lao động được yêu cầu phải làm trong một tuần bất kỳ là bao nhiêu?
38. Thời gian nghỉ ăn trưa đối với người lao động?
39. Thời gian nghỉ giữa giờ khác dành cho người lao động, và thời lượng của mỗi lần giải lao là bao lâu?
40. Khi nào người lao động phải mang việc về nhà làm, và đó là loại công việc gì?
41. Lương trả cho việc làm tại nhà (nếu có) được tính thế nào?
42. Có sẵn đồ dùng sơ cứu không?
43. Có bao nhiêu nhân viên đã qua huấn luyện y tế có mặt tại chỗ?
44. Những chương trình đào tạo/huấn luyện an toàn nào được tổ chức (ví dụ, sơ cứu, v.v.)?
45. Có các hệ thống chữa cháy (ví dụ, các bình chữa cháy và/hoặc hệ thống phun chữa cháy) không?
46. Có bao nhiêu lối thoát hiểm khi có hỏa hoạn được bố trí trong các tòa nhà cao hơn một tầng?
47. Có sẵn thiết bị bảo hộ cá nhân cho người lao động không, và chi phí bao nhiêu?
48. Có quy định hạn chế việc uống nước được đặt ở chỗ người lao động đến uống nước không?
49. Đơn Vị Sản Xuất này có bao nhiêu nhà vệ sinh (nam/nữ)?
50. Có sẵn hệ thống thông gió và chiếu sáng không?

51. Khi nào các nhân viên giám sát có mặt tại khu vực sản xuất đối với mỗi ca làm việc, và có bao nhiêu nhân viên giám sát ở đó trên mỗi ca làm việc?
 52. Các chính sách và chế độ của Đơn Vị Sản Xuất về quyền hội họp của người lao động?
 53. Loại nhà ở nào được cấp cho người lao động, và các khu nhà ở đó nằm ở đâu?
 54. Các chính sách và chế độ của Đơn Vị Sản Xuất liên quan đến môi trường (ví dụ: quản lý chất thải, làm sạch không khí, và xử lý chất nguy hại)?
 55. Công đoạn sản xuất nào được thuê ngoài, và thuê ai (ví dụ. các cá nhân, hộ gia đình, hoặc các nhóm lao động tập thể)?
 56. Các mặt hàng/cấu phần sản phẩm nào được sản xuất bởi những người lao động này?
 57. Những người lao động này được trả lương thế nào?
- Các câu hỏi sau đây liên quan đến nhà ở tập thể:
58. Có bao nhiêu khu nhà ở tập thể? Có bao nhiêu công nhân ở trong các khu nhà ở tập thể này?
 59. Số công nhân trung bình trong một phòng ngủ là bao nhiêu?
 60. Diện tích trên một công nhân (ví dụ, mét vuông) trong một phòng ngủ khoảng bao nhiêu?
 61. Các khu phòng ngủ được cách ly như thế nào?
 62. Trang bị trong cho công nhân trong phòng ngủ gồm những gì, và mỗi chỗ ngủ rộng bao nhiêu?
 63. Các cửa phòng trong khu nhà ở tập thể được khóa như thế nào (ví dụ, khóa từ bên trong hoặc bên ngoài)?
 64. Ngôn ngữ hướng dẫn sơ tán hoặc thoát hiểm trong tình huống khẩn cấp được niêm yết tại các khu phòng ngủ?
 65. Mỗi khu phòng ngủ được trang bị thiết bị chữa cháy gì?
 66. Tần suất tổ chức các buổi diễn tập phòng cháy chữa cháy?
 67. Có bao nhiêu lối thoát hiểm khi có hỏa hoạn được bố trí trong các tòa nhà cao hơn một tầng?
 68. Các vật liệu dễ cháy được cất giữ ở đâu (trong các khu nhà ở tập thể hoặc tòa nhà thông với khu nhà ở tập thể)?
 69. Có bao nhiêu khu vệ sinh và phòng tắm dành cho công nhân (nam/nữ)?
 70. Giờ cấp nước nóng tại khu phòng tắm?
 71. Loại nhà nấu ăn hoặc giặt là nào được trang bị?
 72. Tiễn phòng, tiễn ăn, chi phí đi lại, hoặc các hạng mục dịch vụ khác dành cho công nhân được tính thế nào, và hình thức thanh toán các khoản chi phí này ra sao?
 73. Lối vào khu nhà ở tập thể được kiểm soát bằng cách nào?
 74. Giờ giới nghiêm đối với những công nhân như thế nào?
 75. Các quy định cấm áp dụng đối với những công nhân ở trong và ở ngoài khu nhà ở tập thể?

PHỤ LỤC 14

MẪU CHƯƠNG TRÌNH HÀNH ĐỘNG KHẮC PHỤC (“CAP”)

Dưới đây là mẫu của một Chương Trình Hành Động Khắc Phục (“CAP”) được gửi cho các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thấu dựa trên kết quả của các vi phạm Bản Quy Tắc của Disney được xác định trong Báo Cáo Kiểm Định ILS. CAP và các email đi kèm đóng vai trò là thông báo bằng văn bản cho các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thấu rằng một hoặc nhiều trường hợp không tuân thủ Bản Quy tắc của Disney (bao gồm mọi vi phạm MCS và không phải MCS) đã được xác định trong Đơn vị Sản xuất đã được kiểm định. Quý vị có thể nhận được thư CAP trước khi được cấp một FAMA từ Disney cho phép quý vị sử dụng Đơn vị Sản Xuất sản xuất sản phẩm mang thương hiệu Disney.

[Ngày]

Thư này đang được gửi cho tất cả các bên được cấp phép và nhà thấu của Disney hiện đang được cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại Đơn vị Sản Xuất này. Như một cử chỉ xá giao, thư này cũng đang được gửi cho các bên được cấp phép và nhà thấu đã nộp đơn xin phép sản xuất tại đơn vị sản xuất này.

Theo Chương Trình ILS của Disney, [Tên Đơn vị Sản Xuất (ILS#)], có trụ sở tại [Thành phố], [Quốc gia], đã được kiểm định vào [ngày tiến hành kiểm định].

Các kết quả của bộ hồ sơ kiểm định này chỉ ra rằng đơn vị sản xuất này không đáp ứng Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (“MCS”) của Disney. Như vậy, bên được cấp phép và nhà thấu có thể bị tính phí đối với chi phí của hoạt động kiểm định này.

VI PHẠM MCS – PHẢI ĐƯỢC XỬ LÝ NGAY LẬP TỨC

Các vi phạm MCS được xác định bên dưới phải được khắc phục ngay lập tức. Việc không áp dụng biện pháp khắc phục cần thiết sẽ dẫn tới việc bị bãi bỏ xác nhận cho phép sản xuất các hàng hóa mang nhãn hiệu Disney tại đơn vị sản xuất này. Đối với những đơn vị xin cấp phép, sẽ không có FAMA nào được cấp cho đến khi các vi phạm MCS được khắc phục.

1. Sức Khỏe và Sự An Toàn/An Toàn Hòa Hoan và Tình Huống Khẩn Cấp

Các lối thoát hiểm bị khóa hoặc bị chặn.

2. Lao động cưỡng ép

Quản lý đơn vị sản xuất giữ lại giấy tờ căn cước của người lao động.

CÁC VI PHẠM NGOÀI MCS – PHẢI ĐƯỢC GIẢI QUYẾT KỊP THỜI

1. Đến bù

Người lao động không được trả lương đúng quy định cho thời gian làm thêm.

2. Sức Khỏe và An Toàn / Vật Liệu Nguy Hiểm

Các biển báo an toàn không được niêm yết theo quy định ở những nơi diễn ra hoạt động xử lý vật liệu nguy hại.

Disney sẽ tiến hành hoạt động kiểm định tiếp theo trong khoảng 120 ngày từ ngày của thư này. Nếu các vi phạm MCS được xác định trong hoạt động kiểm định tiếp theo, tất cả các bên được cấp phép và nhà thấu đang sử dụng một đơn vị sản xuất phải kịp thời ngừng việc sản xuất các sản phẩm mang nhãn hiệu Disney và kịp thời loại bỏ bất kỳ và tất cả các sản phẩm mang nhãn hiệu Disney cho dù là đã hoàn thiện hay đang trong quá trình sản xuất (bao gồm cả khuôn mẫu và nguyên phụ liệu), trong vòng không quá 30 ngày kể từ ngày của thông báo bằng văn bản này của Disney, hoặc một thời hạn khác mà Pháp luật có thể có quy định. Sau đó, đơn vị sản xuất này sẽ không đủ điều kiện để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney trong 12 tháng sau khi bị Disney bãi bỏ giấy phép. Ngoài ra, các bên được cấp phép và nhà thấu có thể bị tính phí đối với hoạt động kiểm định tiếp theo.

Là bên được cấp phép/nhà thấu, quý vị có trách nhiệm đảm bảo rằng mọi vi phạm MCS đều phải được khắc phục ngay lập tức như là một điều kiện để được tiếp tục sử dụng đơn vị sản xuất này. Tất cả các vi phạm khác phải được giải quyết một cách kịp thời.

PHỤ LỤC 15

MẪU THƯ BÃI BỎ XÁC NHẬN CHO PHÉP SẢN XUẤT CỦA ĐƠN VỊ SẢN XUẤT ("FLOPA")

Dưới đây là một mẫu Thư Bãi Bỏ Xác Nhận Cho Phép Sản Xuất của Đơn Vị Sản Xuất ("FLOPA") được gửi cho các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu căn cứ vào kết quả của một hồ sơ Kiểm Định ILS lần hai đối với một Đơn Vị Sản Xuất không đáp ứng Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu ("MCS"). Bản FLOPA này và e-mail kèm theo đóng vai trò như thông báo bằng văn bản gửi cho các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu về việc xác nhận cho phép sản xuất đối với một Đơn Vị Sản Xuất đã bị hủy.

[Ngày]

Thư này đang được gửi cho tất cả các bên được cấp phép và nhà thầu của Disney hiện đang được cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại Đơn Vị Sản Xuất này. Như một cử chỉ xá giao, thư này cũng đang được gửi cho các bên được cấp phép và nhà thầu đã nộp đơn xin phép sản xuất tại đơn vị sản xuất này.

Theo Chương Trình ILS của Disney, [Tên Đơn Vị Sản Xuất (ILS#)], có trụ sở tại [Thành phố], [Quốc gia], đã được kiểm định lần thứ hai vào [ngày tiến hành kiểm định]. Các kết quả của hoạt động kiểm định tiếp theo này chỉ ra rằng đơn vị sản xuất này vẫn không đáp ứng Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (MCS) của Disney.

Theo Chương Trình ILS của Disney, xác nhận cho phép sản xuất đối với đơn vị sản xuất này đã bị bãi bỏ. FAMA cho đơn vị sản xuất này không còn hiệu lực nữa. Ngoài ra, các bên được cấp phép và nhà thầu có thể bị tính phí đối với hoạt động kiểm định này.

Tất cả các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu đang sử dụng một Đơn Vị Sản Xuất phải kịp thời ngừng việc sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney và kịp thời loại bỏ bất kỳ và tất cả các sản phẩm mang thương hiệu Disney cho dù là đã hoàn thiện hay đang trong quá trình sản xuất (bao gồm cả khuôn mẫu và nguyên phụ liệu), trong vòng không quá 30 ngày kể từ ngày của thông báo này, hoặc một thời hạn khác mà Pháp luật có thể có quy định.

Dưới đây là bản tóm tắt tất cả các vi phạm đối với Quy Tắc Đạo Đức của Disney, thứ tự ưu tiên dựa theo mức độ nghiêm trọng, để quý vị tham khảo.

CÁC VI PHẠM MCS

1. Giám Sát và Tuân Thủ

Không thể xác thực được sự tuân thủ các quy định tiền lương và giới hạn giờ làm thêm do có sự thiếu nhất quán giữa các hồ sơ tài liệu được cung cấp bởi ban giám đốc của đơn vị sản xuất để kiểm tra và/hoặc các thông tin được cung cấp bởi người lao động trong quá trình phỏng vấn.

CÁC VI PHẠM NGOÀI MCS

1. Sức khỏe và Sự an toàn/Vệ sinh

Chế độ quản lý tổng hợp yếu kém tại các khu vực sản xuất.

2. Các luật khác

Không ký hợp đồng lao động với tất cả người lao động theo quy định.

Thư này sẽ đóng vai trò như một thông báo gửi cho quý vị về việc không được sử dụng đơn vị sản xuất đó để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney nữa. Đơn vị sản xuất này sẽ không đủ điều kiện được sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney trong 12 tháng kể từ ngày của thông báo này.

PHỤ LỤC 16

MẪU BÁO CÁO TÌNH TRẠNG HÀNG THÁNG

Sau đây là một mẫu báo cáo tình trạng hàng tháng. Mục đích của báo cáo này là để cung cấp cho các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thấu thông tin cập nhật về thực trạng tại một Đơn Vị Sản Xuất nhằm bảo đảm rằng các quy định ILS được tuân thủ. Báo cáo này bao gồm bốn phần:

- | | |
|--|--|
| 1. Trang tóm tắt nội dung: | Là phần hướng dẫn tóm tắt để hiểu nội dung của báo cáo và những biện pháp cần tiến hành |
| 2. Các Đơn Vị Sản Xuất Đang Hoạt Động: | Danh sách các Đơn Vị Sản Xuất mà tại đó Bên Được Cấp Phép/Nhà Thấu hiện được cho phép sản xuất Các sản phẩm mang thương hiệu Disney thông qua FAMA |
| 3. Các Đơn Vị Sản Xuất Đang Trong Quá Trình Xét Duyệt: | Danh sách các Đơn Vị Sản Xuất mà việc xác nhận cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney đang trong quá trình xét duyệt |
| 4. Các Đơn Vị Sản xuất Đã Hết Hạn: | Danh sách các Đơn Vị Sản Xuất mà tại đó Bên Được Cấp Phép/Nhà Thấu không được cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney nữa |

Mẫu trang tóm tắt nội dung:

Disney International Labor Standards Group
Báo Cáo Tình Trạng của Bên Được Cấp Phép/Nhà Thấu
 Dữ liệu ngày Thứ Bảy, 18 tháng 4 năm 2015
 Liên hệ: Tom McQueen
 Điện thoại: 86-00000000 (Main)
 Email: tom.mcqueen@sample.com

Mục đích của báo cáo tuân thủ hàng tháng này là cung cấp cho bên cấp phép và nhà cung cấp bản cập nhật trạng thái để đảm bảo các yêu cầu ILS được đáp ứng. Báo cáo hàng tháng phản ánh cả các đơn vị sản xuất đang hoạt động và đã hết hạn được sử dụng để sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney. Sau đây là hướng dẫn nhanh cho từng cột trong báo cáo và các hành động cần thiết.

<u>ĐƠN VỊ SẢN XUẤT</u>	Xác minh rằng thông tin của đơn vị sản xuất này là chính xác.
<u>VI PHẠM KIỂM TOÁN</u>	Danh sách các vi phạm từ lần kiểm toán đủ điều kiện cuối cùng trong hồ sơ. Vui lòng tham khảo các chú thích dưới đây để đọc phần giải thích về các loại vi phạm.
<u>HÀNH ĐỘNG CẦN THIẾT</u>	Thực hiện theo các hướng dẫn được cung cấp nếu áp dụng cho các đơn vị sản xuất • Yêu Cầu Kiểm Toán - Gửi một bản kiểm toán đủ điều kiện đáp ứng Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (MCS) cho Đại Diện ILS của quý vị để xem xét trước ngày hết hạn. • Kiểm Toán Theo Đánh Giá - Một cuộc kiểm toán đủ điều kiện đã được gửi tới ILS cho đơn vị sản xuất và hiện đang được xem xét để đảm bảo đáp ứng Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Tối Thiểu (MCS). • Lên Lịch Kiểm Toán của Disney - Một cuộc kiểm toán của Disney đang được lên lịch. • Đã Hết Hạn - Đơn Vị Sản Xuất không còn được sử dụng để sản xuất các sản phẩm có thương hiệu.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến báo cáo này, vui lòng liên hệ với Đại Diện ILS của Disney.

Mẫu danh sách các đơn vị sản xuất đang hoạt động:

Disney International Labor Standards Group

Báo Cáo Tình Trạng của Bên Được Cấp Phép/Nhà Thầu

Dữ liệu ngày Thứ Bảy, 18 tháng 4 năm 2015

Liên hệ: Tom McQueen

Điện thoại: 86-00000000 (Main)

Email: tommcqueen@sample.com

Tom's Fashions (COM-000001)

1 Sample Place

City, Province

Trung Quốc

Châu Á Thái Bình Dương (APAC) / Giấy phép / -- / Trung Quốc / --

Liên hệ: Tom McQueen

Điện thoại: 86-00000000 (Chính)

Email: Tommcqueen@sample.com

Chương Trình ILS: Enhanced

ID Keystone : KEY-000001

Đơn Vị Sản Xuất được khai báo - Hoạt động (Tổng cộng 1)

ID ILS của Đơn Vị Sản Xuất	Tên Đơn Vị Sản Xuất	Đơn Vị Sản Xuất Đáp Ứng Tiêu Chuẩn Tuần Thù Tối Thiểu	Ngày Kiểm toán Đủ Điều Kiện Gần Nhất*	Vi Phạm Kiểm Toán Đủ Điều Kiện Gần Nhất*	Hành Động Cần Thiết
FAC 011111	Tom's Fashions 1 Industrial Road Lucky Village City, Province China Phone 86 0000000 (Chính)	CƠ	Ngày 5 tháng 3 năm 2015	AR AS CP OL HS PE	Được Yêu Cầu Kiểm Toán vào năm 05/03/2016

AD Access Denied (Truy Cập Bị Từ Chối)

CP Compensation (Bồi Thường)

ND Non-Discrimination (Chống Phân Biệt Đối Xử)

SC Subcontracting (Thầu Mượn Lại)

AR Age Requirement (Yêu Cầu Tuổi)

HS Health and Safety (Sức Khỏe và An Toàn)

OL Other Laws (Các Luật Khác)

AS Association (Hiệp Hội)

IL Involuntary Labor (Lao Động Cưỡng Ép)

PE Protection of Environment (Bảo Vệ Môi Trường)

CH Coercion and Harassment (Ép Buộc và Quấy Rối)

MC Monitoring and Compliance (Giám Sát và Tuân Thủ)

PU Publication (Xuất Bản)

*Kiểm Toán Đủ Tiêu Chuẩn như được định nghĩa trong Hướng Dẫn Chương Trình ILS

RIÊNG TƯ VÀ BẢO MẬT - KHÔNG ĐƯỢC PHÂN PHỐI RA NGOÀI

Trang 2/2

PHỤ LỤC 17

MẪU THƯ HỦY FAMA

Sau đây là một mẫu Thư Bãi Bỏ FAMA được gửi đến các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu nếu một Báo Cáo Kiểm Định ILS không được cung cấp trong khung thời gian yêu cầu.

Disney requires that all Facilities engaged in the manufacture of Disney-branded products achieve and maintain, at a minimum, a requisite level of compliance with the Code of Conduct for Manufacturers. You are required to submit ILS Audits by the dates specified in your Monthly Status Reports demonstrating that the designated Facilities meet this Minimum Compliance Standard. ILS Audits are an essential tool in determining whether ILS Program requirements are met and helping to foster safe, inclusive and respectful workplaces wherever Disney-branded products are made.

BECAUSE AN ILS AUDIT HAS NOT BEEN PROPERLY SUPPLIED TO US FOR THE FACILITIES LISTED BELOW, ALL CURRENT FACILITY AND MERCHANDISE AUTHORIZATIONS (FAMAs) FOR THESE FACILITIES ARE REVOKED EFFECTIVE IMMEDIATELY AND YOU ARE NO LONGER AUTHORIZED TO PRODUCE DISNEY-BRANDED PRODUCTS IN THE FOLLOWING FACILITIES:

Facility Name (FAC-XXXXX)

Promptly cease Disney-branded production in these Facilities and remove any and all Disney-branded products whether complete or in process (including any molds and materials), not to exceed 30 days from Disney's written notice, or as otherwise may be required by Law.

We remind you that under the ILS Program you must submit a FAMA Application and receive a **FAMA PRIOR TO COMMENCING DISNEY-BRANDED PRODUCTION IN ANY FACILITY**. You must also provide any other documentation as specified in the ILS Program Manual and your Monthly Status Reports.

Please contact your Disney ILS representative if you have questions or need additional information.

Thank you.

PHỤ LỤC 18

MẪU THƯ BÃI BỎ FAMA – THƯ UTS (KHÔNG THỂ LÊN KẾ HOẠCH)

Sau đây là một mẫu Thư Bãi Bỏ FAMA được gửi đến các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu trong những tình huống mà Disney hoặc đại diện của Disney không thể liên hệ với Đơn Vị Sản Xuất và lên kế hoạch cho Hoạt Động Kiểm Định ILS. Các Bên Được Cấp Phép và Nhà Thầu sẽ không được cho phép sản xuất các sản phẩm mang thương hiệu Disney tại Đơn Vị Sản Xuất trong một khoảng thời gian ít nhất là 12 tháng từ ngày nhận được thư này.

Under Disney's International Labor Standards (ILS) Program, Disney may elect to conduct an ILS Audit at any Facility engaged in the manufacture of Disney-branded products in any Permitted Sourcing Country at any time. ILS Audits are an essential tool in determining whether ILS Program requirements are met and helping to foster safe, inclusive and respectful workplaces wherever Disney-branded products are made. Licensees/Vendors are responsible for ensuring that Disney and its representatives have full access to all Facilities they declare so that an ILS Audit may be properly conducted. You have been advised previously (through Monthly Status Reports and other communications) that Disney and its representatives have been unable to perform an ILS Audit at the Facility listed below and you have not addressed this situation.

DUE TO YOUR FAILURE TO ENABLE DISNEY AND ITS REPRESENTATIVES TO PERFORM AN ILS AUDIT, ALL CURRENT FACILITY AND MERCHANDISE AUTHORIZATIONS (FAMAs) FOR THIS FACILITY ARE REVOKED EFFECTIVE IMMEDIATELY AND YOU ARE NO LONGER AUTHORIZED TO PRODUCE DISNEY-BRANDED PRODUCTS IN THE FOLLOWING FACILITY:

Facility Name (FAC-XXXXX)

Promptly cease Disney-branded production in this Facility and remove any and all Disney-branded products whether complete or in process (including any molds and materials), not to exceed 30 days from Disney's written notice, or as otherwise may be required by Law.

We remind you that under the ILS Program you must submit a FAMA Application and receive a signed FAMA **PRIOR TO COMMENCING DISNEY-BRANDED PRODUCTION AT ANY FACILITY.** You must also provide any other documentation as specified in the ILS Program Manual and your Monthly Status Reports.

Please contact your Disney ILS Representative if you have questions or need additional information.

Thank you.

